Vol 34 No. 9862 Thursday October 12 1939 TAIRIKU NIPPO 昭和十四年十月十二日（木曜日）第九千八百六十二號

大陸日報

TAIRIKU NIPPO
THE CONTINENTAL DAILY NEWS
PUBLISHED BY TAIRIKU NIPPO SHA, LTD.
213 & 215 E. CORDOVA ST. VANCOUVER, B. C.

本紙定價（前金）壹ケ月七拾五仙 六ケ月弐拾五仙 四ケ月弐拾五仙 八ケ月弐拾五仙
發行所 大陸日報社 株式會社
社長 山崎藤次郎
晩香坡市東ヒ下キ
電ツリ 五五三三 二一五

外務省紛爭晩香坡へも波及

仲内領事・辭表を取集む

重光大使ら在外使臣も辭職

谷次官は引責辭表提出

東京十二日（同盟）――貿易省問題については在外公館においても外務省事務局と同一の主張を有するもの多く在支各領事館においては各領事の手を經て辭表を取纒めつゝあり、既に倫敦、巴黎、上海各總領事館の分は取纒めを完了し歐米方面では若杉ニヨーク總領事、仲内晩香坡領事、内田アルゼンチン公使、七田瑞ソ大使館參事官、重光駐英大使、廣瀬バタビア總領事らの手許に辭表を取纒めてゐる

代理大使、秋山シドニー總領事、獨逸バタビア總領事らの手許に辭表を取纒めてゐる

東京十二日（同盟）――外務次官は十二日午後課長以下高等官の辭表を野村外相に傳達し後任の選定を遂した官任を引び辭表を提出した

外務省調査部長、事務官に對して貿易省問題に對する政府の見解並びに之が取扱に關する外相の眞意について納得のゆくよう說明した上充分これを聽取し閣議決定の範圍内において、新たなる態度をもつて問題の解決に出直すこととなつた

而して野村外相から事務當局との會見の際、改めて提示される政府妥協案の内容は大體次の如きものと見られてゐる

（一）閣議決定の要項は現在のところ變更し得ないが將來貿易省廢止運動等貿易省問題に關し閣議決定の範圍内において、新たなる態度をもつて問題の解決に出直すこととなつた

（二）問題の焦點たる商務官の任免權については閣議決定通り貿易大臣に權限せしめることとするも實質上外務、貿易兩大臣の指揮命令を受けるやうな辦法を講ずる、即ち商務官の存在しない地の總領事官側の細目につき檢討を加へた結果閣議決定のまゝでは運用上不都合を生ずる箇所は改めて閣議に諮り之を變更し得ること

（三）問題の焦點たる商務官の任免權については閣議決定通り貿易大臣に權限せしめることとするも實質上外務、貿易兩大臣の指揮命令を受けるやうな辦法を講ずる、即ち商務官の存在しない地の總領事官邸に至り約二時間に亘り阿部首相並びに野村外相と會見、政府の腹藏なき意向を聽取、再度國際協會に戻り右會見の顚末を報告協議を行つた

上海の三浦總領事

進言容れられず館員と辭職

上海十二日（同盟）――貿易省問題を繞る外務省事務當局の反對運動は現地における出先機關に非常な衝動を與へ（十二日在上海總領事館では三浦總領事以下館員十五名、判任官十六名はそれぞれ自發的に辭表を提出するに至つた、三浦總領事は

（一）國際關係の重大なる秋當國外交が政治、經濟、文化方面に於ける統一する與力なる綜合的組織のもとに遂行するにあらざれば國力進展、國威發揚は期し得ぬ

（二）從來の經緯に徴し新外の第一線に活躍する責任出先官憲が中央より二途に出る指令命令を受けては在外公館の完全なる職務遂行は事實上不可能である

（三）之の信念のもとに去る八日野村外相宛てこの旨上申したが外相は之を統一する與力なる綜合に容れられずつひに辭意を表明するに至つたものである

閣議決定は不變

實行で一部變更

外相・妥協案を提出

東京十二日（同盟）――貿易省問題の紛糾はつひに外務省課長・事務官の辭表提出といふ最悪事態に到達するに至つたので十二日午前九時外相は官邸に事務當局、貿易局長官、官房長官を招致して打合せの後野村外相の來訪を求め首相、外相並びに藤山貿易局長官參集して外務當局の辭表撤回をめぐる妥協案の動きに關し外相より詳細なる報告を受けて協議の後、さらに小磯内相、賀來企畫總裁の來訪を求め善後處置について重要協議を行つた

その結果紛糾の善後處理として可能なる限り穏便の手段をつくすことになり課長、事務官の辭表は一先づ各次官の手に預保しつゝ局部打開の方途を講ぜ從來外務事務當局の態度に顯著なる軍、政、財各部門の離府接近的態度の阻止に驅命し閣議決定の實行を期する旨の新中央政府的立場の急進展に狙ひを置く軍慶政府は最近頓に對日直接和平交渉を放棄し内外各方面の反撃を打診するとともに近來特

女の教室

吉屋信子

（159）

姉は疑ふ（二）

清は、隣山の魅を存ずるに、さて昔ひ足りないのか——

「そのとき、隣山様が、あまりおさびしさうですから、藤穂さんももうお踊りになりますよ、申しますと（なに、僕は一人ぼつちのさびしさに堪えて僕く必要があるんだ）と、仰しやるんでございます——（お姉様も、藤穂さんも、そのうちお嫁にゆく——僕は、お姉様が——弟守つて一生ゆく、といつが、個人等へ散歩のとき仰しやつたが、お姉様を被性にしたくばない——だから、やがては、一人になつて、清とさびしく静かに暮さうよ——）仰しやるんで、……」

清は、思ひ出して、涙を滲にからませてしまつた。

有為子は、身内に針でも刺さつたやうに、痛々しい表情をしたまゝだつた。

「あんまり、お可哀さうで——（隣山様も、そのうち心淋しな奥様を——）と、申し上げますと——（僕が好きな人なんかと結婚して貰へる筈はない）と、泣めていらつしやる御様子の——」

「その好きなひとは、藤穂さんなど——清は思ふの？」

有為子は、初めて口を開いた。

「はい、確に有様でございます——この清の眼に狂ひはございません、お小さいときから、お育て申した隣山様のおこころもちは、失礼ながら、有為様よりこの清がよく心察し申ますとも……」

さうまで言ひ張るからには、たとひ、清が感傷をまとへて、多少の誇張をもつて、隣山の魅を作げるとしても、けつして根も葉もないことではないと——有為子にも、わかるのだつた。

「困るわ——」

有為子は、吐息した。

若ひの身には、それだけに人間的の魅が強く——藤穂の匂ふ美しさ、優しいとりなし、家うちに漂ふ女の清々しさ——が隣山には、いつしか、その心に灼きついていつたのだ——そして、まだ「少年」とばかり、思春期の「青年」に、一歩入りかけてゐた彼が、いつしか、思春期の「青年」に、一歩入りかけてゐたのを、今更に驚かされた。

内気な、もの静かな弟の性質は、かへつて、その内部に、敏感に、早熟に、異性を慕ふ心がつのつてゆくのか！

しかも、その弟の魅の對象に、選ばれたのは、自分たちと同じ屋根の下に、現在住してゐる、姉の親しい友、藤穂とは……

「私、不用意だつたわね——隣ちやんをまだ子供だとばかり思ひ込んで——」

有為子は、うなだれた。

藤穂と一緒にかうして、朗少年してゐたことが、弟の異性への魅力を、かきたてる機縁となつてしまつたのだ。

そして、美しい魅の花のかをりが、毎日、目ざとに、弟の見ぬ眼の先へ、ちらつくばかりの——この生活なのだ。

「清、もしかしたら——隣山をこれ以上、むざに苦しめない為に——藤穂さんに、この生活から、離れて貰くより、仕方がないかもしれないわ……」

有為子は、途方にくれたやうに、言ひ出した。

風のやうに

（一三）　片岡鐵兵

女性（九）

「でも、服になつたんです。もし服になつたのが悪いのなら——瀬戸さんが……」

「瀬戸さんが？　あの人がどうしたの？」

節子は息がとまりさうなほど胸が鳴つた。

「あの、お床をしましたが」と、女中が來て報告したが、節子はそれどころではなく

「あんたたちは、おやすみなさい。お襖間には、あたしが御案内するから」

と叱るやうに命じておいて、ゆみの方にすぐ向き直り

「あの人が、あなたに、いつたい何をしましたの？」

出來るだけ冷靜に構へ、鼻のさきには微笑さへ泛べたが、相手の答へやうによつては、せんな氣持が爆發するか、我ながら保證しかねるほど、心は混亂してゐた。

「別に、どうもなさつた譯じやないんですが……」

ゆみは、ふと落づかしさうにうなだれた。

「どうもしないが、あの人が、何か、あなたが胃木さんを嫌ひになつたやうな原因を作つた、と仰言るの？」

「原因を——」

と、うつろな眼をあげて、ちよつと考へてゐたが

「ねえ、さうですわ。あの方がその原因ですわ」

「その お話を、もつと詳しくして頂けないか知ら」

節子は微笑を泛べたが、

「瀬戸さんをお怒りになる事はありませんわ」

「でも、あたしが、あなたを怒つたつて仕方がないぢやありませんか」

「あたしは、あなたとあの方と婚約なすつてらつしやる事はよく存じてたのでございますよ」

「それで？」

「それなのに。——」

云ひかけて躊躇してゐる相手の次きの言葉を想像して、節子はぞつと青ざめた。

「よく存じてゐながら、あたし瀬戸さんが好きになつてしまひました」

ゆみは落ちかゝる顔を支へるやうに、兩手で蔽つた。

たけり立つ心を抑へて、節子は僅に膝を乗り出したが、もう十中八九、瀬戸といふ男を、自分の心の外に追ひ出す時が來たのではないかと、節子は泣き出したさで胸が一杯になつてゐた

「どんな風にお話していゝか、自分でも分りません。けれど、あたしも、この事は、是非、近いうちに、お嬢さまにお話しておきたいと思つてはゐたんです」

「あたしに……」

相手は挑戦してゐる。ふとさう感じて、節子はしつかり、自分の心を引き緊めて、

「仰言つて。どんなことでも、遠慮なしに仰言いよ。あたし、伺ひたいわ」

「でも、それを云つてしまつたら、あなたはお怒りになるかも知れません」

「誰を怒るでせう。あなたを？それともあの人を？」

さう訊かれると、何かむづ痒さうにゆみは、寂しい顔にちらと微笑を泛べたが、

「瀬戸さんをお怒りになる事はありませんわ」

「でも、あたしが、あなたを怒つたつて仕方がないぢやありませんか」

「あたしは、あなたとあの方と婚約なすつてらつしやる事はよく存じてたのでございますよ」

「それで？」

「それなのに。——」

云ひかけて躊躇してゐる相手の次きの言葉を想像して、節子はぞつと青ざめた。

「よく存じてゐながら、あたし瀬戸さんが好きになつてしまひました」

ゆみは落ちかゝる顔を支へるやうに、兩手で蔽つた。

巻いて吸ふには
ウイルス・ファイン
カットに限る
質の良いリアヂニヤ葉
はティルドな口あたり
がして何とも云へない
フレーバーがあります
ポケットには
二十仙及十五仙を
家庭には經濟的
な半斤入罐を

和洋お菓子一切
豊富に取揃へて
ございます
バウエル街三五七
鈴木菓子店
電話シー七九三五
月刊雑誌　送料無料

紙類及文房具卸商
晩市ホーマー街九九六
電話ツリニテー二五三一
COLUMBIA PAPER CO. LTD.

紙類及文房具卸商
晩市及ヴィクトリア
スミス、デビッドソン、エンド、ライト會社
SMITH, DAVIDSON & WRIGHT LIMITED

秋向きの冬向きの新物が來てゐます
スタキン肌着
手袋
いづれも一流品ばかりで御座います
何でも揃ふ
前川商店
バウエル街三六九　電話シー五二一八—五二一九
KAYSER

各種製箱業
御注文に應じ如何様にも製作致します
アレキサンダー街四〇六

生菓子
祝煎餅
餅

最新式ソーダ・ストバナー
各種あります
取付は大勉強

お客様御便宜の爲め
濕氣の絶對に來ない
御歸國なさる方の家具荷造
薪炭販賣
名畑運送社
晩市ゴーナ街四六二

VANCOUVER PACIFIC PAPER CO. LTD.
紙の御用は當會社へ
包紙、紙袋、色紙、油紙、トイレットペーパー、其他ペーパー類一切
ククリ糸、カザリ糸、文房具種々卸賣
ワター街一六〇
晩香坡パシフィック・ペーパー會社
日本人部代理
堀壽次郎
電話　本社ツリニテー六二二一　自宅ツリ四七九〇アール

スペシャル
○サイフン　一斤　二十五仙
○ベジテーブルスープ　三鑵　二十五仙
○トメトスープ　三鑵　二十五仙
○干ブドー　二斤　二十一仙
○棒ソープ　一本　二十一仙
○新着　里芋、松茸、大根、ゴボー
新魚市場
ニューフイシマーケット
晩市バウエル街三九四
電話ツリニテー二九九六

N.Y.K.
1404-4th Ave., Seattle, Wn.
○郵船案内

（船名）	（入港）	（出帆）
日枝丸		十月十四日
平安丸	十月廿一日	十一月二日
氷川丸	十一月六日	十一月十八日
日枝丸	十一月廿二日	十二月五日
平安丸	十二月十三日	十二月廿七日
氷川丸	十二月廿六日	一月九日

○横濱行三等片道六三弗　神戸行六五弗
◉日本郵船會社シアトル支店
代理店　晩市市　B.W. Greer & Son Ltd.
晩市英　Great Northern Railway

今便にて日本より大工道具が參りました
大勉強にて
御用命に應じます
大勉強
晩市メーン街二〇八
ビーシー金物店
電話ツリニテー五五三六

各種電線取付修繕
迅速確實にお安くいたします
公認電氣學校卒業
シカゴ、コイン
上田繁
電球販賣　晩市東カドバ街七〇六
電話ヘイ五七六八エール

無毛症に毛を生やす
毛生原素療法
發毛藥ミクロゲンの効果
毛質ホルモンを抽出して精製したる本劑は無毛症薄毛、抜毛等の惱みを持たれる方には又とない良藥です
止しい養毛料として
地肌からサッパリと汗や汚れを消して不快な頭臭やフケを去り、つやゝしした美しい毛を生やしたい方々に是非ミクロゲンをお奨め致します
藥効　無毛症、薄毛、抜毛、若禿予防　白毛防止　藥價　二、五〇
晩市バウエル街三三一
新見商會
電話ツリニテ空重壹貳

高等南京料理
日本人諸君の御來店を歡迎
晩市バウエル街二五二
新北京
電話シー五七七四　同三五一七

自動車修繕
グッドリッチタイヤー
附屬品一切
大勉強で御用命に應じます
ボンテアック、ビューイック、ジ・エム・シートラックの特約販賣店
晩市アレキサンダー街ゴア街角
日本オート
電話ツリニテ二八九九

◈和洋雜貨食料品
晩香坡市バウエル街三三七
蛭崎商店
電話ツリニ〇九九一

▲ラヂオ修繕
如何なるラヂオにても丁寧に責任を以て修繕いたします
▲チューブは無料にて試驗いたします
晩市バウエル街三三三
電話シーモア四一〇一
速水繁雄

晩香坡市バウエル街二五三
カマボコ製造
BC魚店
電話ツリニ七八八　夜間シー三五三八

◎御茶菓子
勝時豆　一斤　廿五仙
京煎餅　同　三十仙
花煎餅　同　卅五仙
海苔卷アラレ　同　卅五仙
福壽の譽　同　卅五仙
八千代アラレ　同　卅五仙
濱千鳥アラレ　同　卅五仙
宇治茶　同　廿五仙
樂しく集ふ秋の夜は
是非ユニオンの御茶菓子を
ユニオン魚店
晩市バウエル街四六九
電話ハイ〇三三五—〇三三六

二記錄的快速力二
CANADIAN PACIFIC STEAMSHIPS LIMITED
巨船
カナダ號　同　排水噸　三九〇〇〇
シアトル號　同　總噸數　二六〇〇〇
ロシア號　同　二五〇〇〇
エジプト號　同　二一〇〇〇
◇安全
偉れる太平洋上の巨船で世界の上を走る樣なとは本社船へ乘つて初めて知る事實です
少し位の時化（シケ）ではビクともせず致しませんから婦人子供の旅行に特に安全です
◇出帆表
エシア　十月十四日
カナダ　十月廿八日
ロシア　十一月十一日
ジャパン　十一月廿五日
口は、ホノルル寄港
◇便利
三等の待遇は特に注意して居ります
船室は各船共最上の場所を選び清潔です寢臺はスプリング付マトレスです
日本食の用意があります
各船共日本人が乘組んで居ります
沙市より同賃金で連絡切符差上ます
特に日本人コック二名を乘船致させました、日本人のお客樣には純日本食を差上ます
詳細は下記へ御問合ひ願ひます
加奈陀太平洋汽船會社
SETO MORE　Pacific Passenger Agent　CANADIAN PACIFIC (Ocean Traffic)
J. J. FOSTER　Steamship General Passenger Agent　Vancouver, B.C.

自轉車はターメー
メイン街一一二
電話ツリ五五五九　ターメー自轉車店
新學期と自轉車
是非御買上げの程をイージー月拂御相談
學校用ノートブック六十頁二冊五仙
總て大勉強差上ます

庭家

日本職業婦人の着物所有數

着物では『もてる國』和洋服の二重生活！

東京『働く婦人の家』で調査

【東京通信】東京働く婦人の家（奥むめお氏主宰）では職業婦人の生活調査の第一歩としてこの裏表紙（夏の着物）の所有數を調べました、この調査に參加した職業婦人は簡易保險局、東京職業紹介所、それに十三民間會社の七百七十七名で、生活新秩序の建設がやかましくいはれてゐる今日、日本國民の衣者の材料ともなるものが多いと思ふので、こゝにその結果を掲げることにしました

職業婦人といつても、親がかりの者も、自活してゐる者もあり收入の多寡、年齢別などによつて一律には行かませんが「あなたは何枚の夏の着物をお持ちですか」といふ問に對して、次のやうな數字が出ました、即ち總數七百七十七人のうち

▲和服＝四十一枚持つ人が一人、三十枚が十一人、二十九枚が一人、二十四枚が三人、二十三枚が一人、二十二枚が三人、二十一枚が二人、二十枚が七人、十九枚が八人、十八枚が十六人、十七枚が九人、十六枚が八人、十五枚が十二人（以下略）

といふのですから一人當り平均八枚になります、一口に着物といつても高價なものもあれば安いものもあつて、數だけで金の多寡を判斷することは出來ませんが、八百人足らずの職業婦人の中に十五枚以上の夏着物を持つてゐる人が八十二人もあるとは驚きます、しかも、これは和服だけの數字ですから、七百七十七人のうち、五百二十人は和服と洋服の二重生活をしてゐる者で和服のみの人は百七十三人、洋服のみの人は百一人でした、ですからこの中には和服を十五枚持つてゐて、なほその上に洋服を何着か持つてゐる人もあれば、和服は四枚だが洋服は十何着も持つてゐるといつたやうな人が過半數を占めてゐるのです、その洋服はつきつめれば何着どいへないものが多く、ブラウス、スカート、ソンピースの三つに分けて調べましたところ次のやうな數字が出ました、（勿論夏洋服だけです）

▲ブラウス＝二着所有一二〇人、三枚一三八人、四枚一〇三人、五枚二四人

▲スカート＝一枚所有一二七人、二枚二〇六人、三枚一四三人、四枚六五人

▲ソンピース＝一枚所有五八人、二枚一二九人、三枚一一二人、四枚九一人、五枚六九人

なほ夏帽では、一足持つ人が二百一十二人、二足持つ人が二百一十六人、三足七十九人、四足二十四人で、五足、六足を持つてゐるといふ贅沢な女性もありました、それから長襦袢は多い人は三枚持つてゐましたが、大部分は一枚で人數にして二百五十四人、單羽織は一人に一枚の割、ハンドバッグは二人に一個の割、といふやうな數字が出ました、とはいへハンドバッグを一人で七個も持つてゐたり、單羽織を一人で六枚も持つてゐるなどといふ人もあります

疲勞回復に甘味

疲勞回復のため甘いものを頂く時いきなり甘いお菓子を頂くと胃がちゃんでしまつて胃液の分泌が那く折角のものも吸收されませんが、水なりぬるま湯なり先に飲んでから甘味を召上ればそれを緩和します

こんなものが戰地で喜ばれる『慰問袋』の中味

（大阪通信）戰地での兵隊さんには どんな慰問品がいちばん喜ばれるか――を語る國防婦人會關西本部主催の「慰問品數當座展覽會」が九月十五日そごう五階慰問品展覽會場で開かれた

出席者は大阪陸軍病院、赤十字病院に加療中の江成中尉、福井少尉、伊藤曹長、石橋伍長、高塚上等兵、藤平一等兵

▲慰問袋は百貨店まかせなどにはせず、やつぱり各家庭で心を籠めたものがよい

▲慰問袋には必ず慰問文を入れること、慰問文は內地の氣候とか郷土の模樣を何でもよいから澤山書くこと、小さな子供たちや若い女性のものが特に歡迎されるから必ず子供の名前、女の名前を明記すること

▲食料品では海苔が一番、ついで蜜柑の罐詰、ごま鹽などや鰹節、味の素などの調味料がほしい

▲娯樂品はお人形や風船、ダイヤゲームなど童心豐かなものが喜ばれる

▲甘いものは飲料が不自由なのが喜ばれる

ロスドンの小さい兒童の避難準備

迷子に首を札名
うよぬらなに子
すまゐてけつに

列强の秘密室（三）

カフエーのマダムに化けて誘惑！

西部要塞の秘密圖を狙つた太ッちよソフィ

△……さて世界大戰が終つて各國ホット一息つくやフランス參謀本部は苦い大戰の經驗から將來戰に於いてどんな敵の攻擊にもたへることの出來る不落の要塞を築かうと、ひそかに計畫をねつたのであつたが、これはいつの間にか某國スパイの地獄耳に入つてゐた、この計畫は某國にとつても由々しい重大事であつたので、早速この築城の秘密を目ざしてスパイ網を張り始めたのである。

△……當時國際聯盟の統治になつてゐたザール地方（いま佛軍が砲擊してゐる）に、ソフィー・ドロストといふ一人の小太りの美しい女が現れた、彼女にはジップといふ亭主がついてゐたが、二人はこの地方のサン・アヴォルの街の目抜きに「カフエ・デスポール」といふ看板をかけて店を出した

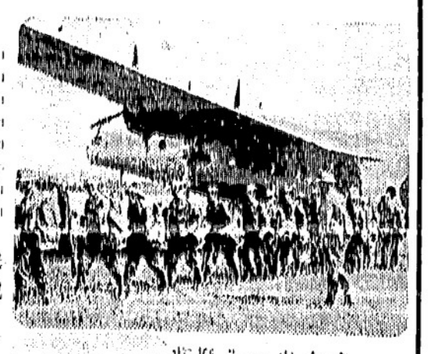
△……間もなくこのカフエーはドロストのきれうと亭主の愛想のよさとサーヴィスのいゝのが忽ちこの小さい街の評判となり、付近の要塞構築に働く勞働者も兵隊達も「太つちよのソフィ」だとか「美しいドロストに會ふのだ」とか言つて續々とドロストの店へ、カフエ・デスポールへと殺到したのである、ドロストは出入りの人間共に何氣なく話しかけては要塞の機密を盜んでは本國へ通報してゐたが「鋼鐵輪型」要塞の秘密をスパイするべく命せられた

△……彼女は勞働者の主任を或夜のこと店へ居殘らせて築城技師の机上から極秘の重要寫眞を二枚とつてドロストの所へもつて來させた、この勞働者はドロストが持ち出した二萬法といふ大金に目がくらんだのだが、この寫眞こそフランスの最も痛いところであつた

然し機密のもれることからフランス側の反對スパイの活動が盛んとなり、彼女の店がドイツスパイの策源地であることをつきとめ監視のスパイがついたが、ソフィは平氣で次のスパイ行動にうつた、即ちフランスの考へた最新式の廿四號機銃の秘密である

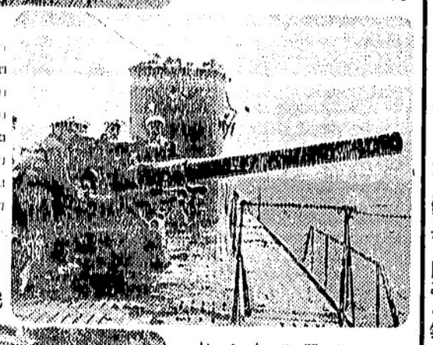
△……このカフエへ、ルネ・ブレスタンといふ兵士が通つてゐたが、ソフィは彼を完全にエロ戰術で克服して駈落の相談をまとめた、勿論機銃をルネがもつて來ることを約束した上である。（つゞく）

亂歐洲の表情



空飛ぶ步兵部隊（英）

獨逸反擊の利器（波）



睨む北海の怪物（獨）ドイツ潛水艦の橫顏

父よ夫よ戀人よ（獨）マヂノ要塞線の風雲がパリ市民の遺骨と戰塵を艦にさせる、獨佛兵の孤塁、マヂノへの脚塁、それがパリを未曾有の戰爆の中に投げこんだ、父を子を兵營に送つたパリ市民はすがるものとなつてゐるといふのだが、これはドル電通信によれば、ドイツ潛水艦がかつての大戰時のUボートの如く海面の獲物とな

英首相は強硬ヒトラー案を拒絶す

今日チエンバレンが演說

英佛は飽迄戰爭續行

英首相チェンバレンは本日午後の英國議會に臨みヒトラー總統の和平提案に對する英國政府の回答と看做すべき重大演說を行ひ適切なる保障なき限りヒトラー總統の和平提案は絕對に容認しかねるとドイツ側の拔打ちを一蹴し英國はフランスと共に打倒ヒトラーの爲めあくまで戰ふ旨の強硬態度を披瀝した

首相演說要旨

ヒトラーの平和提案なるものは武力による征服の平實及び被征服者に對しヒトラーの思ふ儘に振舞ふ權利の承認に基礎を置いたものであり、被征服者の名譽を犧牲にし、國際紛爭は武力によらずして平和的方法によつて解決すべしとの我等の要求を無視してゐるかの如き平和提案を公然ではなくとも事實上拒絕するものである、言葉にあらず現實の行動が要求される、若しドイツが適切なる保障を與へるのを拒絕せんか我々は最後まで我々の義務を遂行に邁進するのみである

◇

チェンバレン首相はヒトラーの提案をハッキリと拒絕した、しかし平和交渉を全然一蹴したわけでなくヒトラー主義を改めれば是に應ずる意味を仄めかしてゐるとみる事が出來る、更に次の諸點は絕對に必要とされる

(一)ポーランド及びチェコ國の獨立復歸

(二)現ドイツ政府の首に基礎を置かぬ事に於て永續的平和の確立

(三)今後戰爭を根絕しやがて軍縮への道を拓き國際貿易を增進し且つ人類生活の向上に資するを目的としたより良き國際機關の基礎確立

大体以上が英國側のヒトラーに對する回答の內容である、而して本當の平和を望むならドイツ自身が改めて態度を決して掛らねばならないと云ふのが主張の根本である

チエンバレン英首相

フインランド國とロシアが一戰か

危險刻々迫る

バリ十二日——エストニア、ラトビア、リトアニアの三國に對する威嚇外交に成功したソ聯は更に觸手をフインランドに延べこれを加へてバルチック諸國の保護國化を完成せんとしつゝあるに對し、フインランドの態度は益々強硬でソ聯の要求を一蹴し去つたと傳へられる事はスカンヂナビア方面の情勢緊迫を告げる危機として巴里外交界に異常な關心を與へ各方面の注目は則せずしてこの一點に集まつてゐる

◇

即ち英にソ聯政府はソ聯・フインランド政治經濟協定を締結して平和裏なフインランド側の態度を強行せんとの意圖の下にこれが折衝のためフインランド外相のモスコー來訪方を要求して來たのに對し、フインランド政府はこれを無視して何等全權を與へられてないバーシキビ公使を派遣した爲め兩國關係は俄然緊張、いづれも國境附近に軍隊の集結を開始したと傳へられる

フインランド側では早々戰備を進め既に二十萬の軍隊をソ聯國境に配置し外に樺太の石油集積場も厳重に警備を行つてゐる、人員は六十萬に達したとの說もある、中には十四五歲の少年迄すでが確んに市民義勇隊に志願兵として參加しつつあるソ聯の侵略に對抗する準備は着々として進められつゝある有につきフインランド當局では「侵略に對しては斷乎抗戰する、現在のフインランド軍は一九二〇年赤軍を擊破した當時より更に數倍强力なものとなつてゐる」と勝稱してゐる

◇

更にスエーデンはバルチック海方面に伸びるソ聯の脅威に備へ二萬五千の兵力を動員して俄然としてフインランドの背後に控へこれを支持してゐると傳へられるが、これ等の軍隊は一ヶ月前より動員せられてゐるもので常備軍十萬に加へ戰時態勢に從つてゐるものである、他方ソ聯海軍はクロンスタット附近の海上に艦隊を集結し、陸軍も亦フインランド國境方面に集結中である、右の如き情勢に對し外交界の側測は區々であつて或者はソ聯はスカンヂナビア諸國の擁護に對しては斷乎抗戰するものと見ふことを恐れ積極的行動を執ることを躊躇するであらうと見てゐるのに對し一方ではソ聯は最近成立の獨ソ協定が利用出來る間に手つ取り早くこれを十二分に利用すべき工作を急ぐであらうとの見解を表明してゐる

一般に信ぜられてゐるところでは、目下モスコーで進行中のソ聯・フインランド折衝に於てソ聯側はアーランド島の管理權並びにフインランド灣を制する地位にあるラウンサリ島またはホグラント島及びムルマンスクに近い不凍港ペチャモの譲渡を要求してゐると傳へられる

ロシア側報道

モスコー十二日——ソ聯政府はフインランド代表ハーシキビ・スエーデン駐剌公使をモスコーに迎へ愈本日午後五時よりソ聯・フインランド會談を開始することになつた、而してフインランドはソ聯との間に如何なる條約をも締結する意圖なく就中傾土割讓を含む條約は頑强に拒否するものと見られるが、モスコー政界ではフインランドに若干妥協の用意あるものと樂觀的見方を下してゐる、一方フインランドと善隣關係にあるスエーデンは明かにフインランドの立場を支持してゐるものゝ如くスエーデンのフインランド支持はソ聯の對フインランド要求を緩和するに効果あるものと見られてゐる

懲役二年言渡

去る八月十八日新西院のコップ靴店に僞チェッキを出して逮捕されたパリー宮本(二八)と云ふ日本人は本日懲役二年の判決が下されたと同地通信は傳へてゐる

ダラジエの演說を

ドイツが惡口

英佛側を攻擊

ベルリン十二日——ドイツ軍外務省機關通信ディプロマテッシエ・コレスポンデンツは昨日ダラヂエ佛首相の演說を反駁次の如く論じてゐる

ダラヂエ首相は「フランスはドイツの歐洲制覇に對抗して戰ふのであり、フランス國民が現在感じてゐる不安定感を除去せんがために戰つてゐるのである」と述べたがドイツが歐洲の制覇を企圖してゐる如きことは全くの杞憂に過ぎずドイツは却つて英佛初め各國の協調提携を希望してゐるのである、一方「ドイツの侵略の脅威云々」に關してはポーランドといひチェコといひ何れもドイツの安全を脅威せんがための不正なるベルサイユ体制の所產であることを想起しなければならぬ、更に英佛こそ對獨包圍陣結成工作によつてドイツの安全性を脅威せんとしたではないか、ドイツは何れの國に對しても親愛の手を差延べる用意はあるがしかしドイツに不利な條件は如何なるものであれ是を拒否するであらう

おやく英國とロシア

通商條約調印

ロンドン十二日——英國政府は昨日午後バージン亞密相とロンドン駐在ソ聯通商代表フィリンの間にソ聯の木材と英國のゴム錫とのバーター協定が成立したの正式調印を了した旨發表した

◉健康相談　明晚八時より九時半迄日本人健康相談所(東ペンダー街四七四)にて診斷を行ふ

◉拾物　バウエル街二一六山崎時計店では鍵束を拾つて預かつてゐる、心當りの人は同店に問合せられたいと

卅年前の今日

大陸日報より

◇明治四十二年十月十二日——本日の巡回裁判に於て去る六月十日スキーナのカーライキャナリーで萬知縣人元吉正諒氏を殺害した吉川藤吉は十二月十日絞罪に處す旨判決

香港の佛人召集令

壯年男子全部

香港十二日(同盟)——香港在留佛國人中十八歲から四十一歲までの壯年男子全部に對しこのほど佛國軍事當局より召集令が發せられ右該當者は至急佛領印度支那に集合を命ぜられた、右と同樣の召集狀は全極東の在佛人に對して發せられてゐるが香港の應召者は既に準備を整へて續續香港を出發し佛領印度支那に向ひつゝある

濱垣幸子孃

ピアノ免許

二つを受領

昨夜八時からビーシー大學で擧行せられたトロント大學音樂科卒業證書授與式に於て濱垣幸子孃は優等の成績を以てピアノ・ソロ演奏及びピアノ教師兩有資格者としてのアイ・テー・シーエム證書を受領した、右兩資格を同時に受領した者は同胞受驗者中珍らしい事である、尙同夜平山モリー孃は特にピアノ彈奏の名譽をもつた

トルコが參る

トルコは遂にロシアの要求を容れロシアとの新條約が成立して調印する筈と傳へらる

卅年前の今日

大陸日報より

◇明治四十二年十月十二日——本日の巡回裁判に於て去る六月十日スキーナのカーライキャナリーで萬知縣人元吉正諒氏を殺害した吉川藤吉は十二月十日絞罪に處す旨判決

育棟の下にて

よりせ

外務省の紛爭は愈行きつく所まで行つたやうだ。辭表提出者は省內高官許りでなく、遠く海外駐在の外交官も同一行動にでてゐる。日本では有史以來の官吏の大ストライキであらう。

ことこゝに至つた事は甚だ悲しむべき出來事に違ひないが、國政の爭ひであつて見れば一般國民は當事者の善處を要望するだけで手の出しやうがない。

◇

支那事變勃發以來二年有半、日本の國論はとに角上下一致してあらゆる困難を克服して來たが然し事變も最後の段階に達せんとして、歐洲情勢の急變によつて平沼內閣は倒れ、阿部新內閣が生れたのであるが、新內閣の陣容漸く整はんとして、今度の外務省紛爭事件が起き、阿部內閣は鼎の輕重を問はるゝに至つたのである。この國際非常時に當つてこんな事で日本は一体どうなるのか？國民が大きな危懼を抱くのも無理からぬ事であらう。

◇

日本に一大推進勢力のある事は內外人の等しく認むる所である。この大勢力に日本の各層は殆んど壓倒されつゝある事も亦た事實であらう。今度の外務省紛爭事件はこの勢力に對する一つの反抗の現はれといふ事も否む譯にはゆかない。

◇

外務省は最近甚だ不評判であつた。「日本に外交ありや」なぞゝ惡評するものもあつた。然し日本の外交は無力であつたかどうかは別問題として、常に或る勢力のため押され氣味であつた。今度問題になつてゐる「外交の一元化」といふ重大問題は既に遠く外務省の手から離れ去つてゐたのではあるまいか。支那に於ける外政は彼の興亞院設置と共にその大半は外務省の手から離れてゐる。そして今や外交事務の大半を為す經濟外交も貿易省に奪はれるに至つたのである。外務省に職を奉ヒ、一身を外交に捧ぐる官吏として今回の擧あるはまた當然のことで、その本分に忠實なる點を國民は理解しなければなるまい。

◇

日本の政治が非常に紊亂複雜であることは何人も認める所であり、國內輿論としても政治の革新が叫ばれてゐるのであるが最近革新政策を標榜して起つた三四代に亘る內閣は、何れも題目を並べたのみで實行にまで至らなかつた。日本の國政は早はや一大革新を要する時機に直面してゐるのだ。今回の如き紛爭もその一つの破綻であると言へやう。我々は此際日本に革新的大政治家の出現を望むや切なるものがある。

遣船及修繕
日發デービエンジン總代理

御料理
時節向き「吉野」「御料理」
よせなべ、若鳥の水たき

ピアノ教授
經驗は豐富教授は親切

「米は米屋へ」
▲ハクマイ印　百斤入　六、二五
東ストランダス街六四九
電話ハイランド〇八八九
現金で安く買へる店

御結婚式お支度
長髮 短髮 新式 ミシン 購入
無機械及 オルルパーマネント
日本振袖 御拔 用
助産

日本行各汽船切符販賣
日本郵船、シーピーアール、
▲再渡航證明、移民官手續、妻子及使用人呼寄手續
▲出生、死亡、婚姻等屆書、加奈陀政府出生屆手續
▲師化殿にて當國旅券下附及妻子呼寄手續其他一般代理
晚香坡市バウエル街二三五
中山義一事務所
電話ツリニテー〇三九四
住宅ハイ二三〇七アール

○御子樣の貯蓄心涵養のため
○御樣樣の結婚費用蓄のため
○他日事業の資金に當てるため
○來るべき老境の準備のため
○御家族の生活安定保證のため
當會社は世界卅二ヶ國及
日本の大都市に支店又は代理店を有します
Manufacturers Life
マニュファクチャラース生命保險
晚市アレキサンダー街三〇二　電話ツリ〇二八三
代理 信夫保險事務所
日本人唯一の保險士　信夫三郎

大勉強
晚香坡市バウエル街二六八
杉山運送舍　舊天野運送
電話ツリニチ一三〇五九

◇通學用靴特價
ガール靴　八より十半　一弗十仙より二弗十仙
ボーイ靴　十一より三　一弗三十五仙より二弗四十五仙
ボーイ靴　八より十半　一弗九十五仙より二弗七十五仙
十一より十三　二弗十五仙より三弗七十五仙
仕事靴大廉賣
バウエル街三五六　電話ツリニチ四四七七エル
名畑靴店

水の入らぬボーイ用學校靴
八…十半　一、九五　二、六五
十一…十三半　二、四五　四、二五
一…五　二、九五　四、五〇
スタイルの好いガール靴
八…十半　一、一五　一、五〇
十一…三　二、三五　二、七五
三…六　二、六五　三、二五
ベビーさんの靴
〇…五　四〇仙　四五仙　五〇仙　六九仙
一、〇〇　一、三五
小澤靴店
晚香坡市バウエル街二四四　電話シー一三三〇

金土大安賣
(十月十三日　十四日)
仮蛸　二鐵　二五　ハロウィン・キセス　一箱　五九
ピンク・サモン(小)　二鐵　一五　エス・ボー・エス　一箱　三三
スカレット・ビンズ　一斤　一〇　スカウリング・パッド　一箱　二五
ブリロ・クリナー　一箱　一三　漂白水
良品廉價のグロセテリヤ
松宮食料品店
バウエル街二〇五　電話シー三三五九七

◇おいしい漬物類
◎封じ梅　一斤　三十仙
◎切茄子辛子漬　同　十五仙
◎小丸茄子辛子漬　同　廿五仙
◎福神漬　同　十五仙
◎八千代漬　大壺　三十五仙
◎フライココア　大鑵　三十九仙
◎ベコロス　大瓶　二十仙
◎週間特賣品
諸物價高騰の折柄ながら逸せず御買上下さいませ
新着品御案內
優良品を最も安く
香村商店
バウエル街二六九　電話ツリニチ〇〇九二

◇強力改良害虫驅除新劑液製
無味無臭無色入者絕對無害
◇フライオサイド　小鑵二九　大鑵四九
一ガロン三、五〇
◇油虫南京虫蟻蝨蚊其他凡ゆる害虫の强力殺虫劑
食物衣服に無害野菜草花用としても賞用されます
△フィルム各種
△現像燈付引伸
△ワタマンペン
△文房具小間物類
文化商會
バウエル街二五〇電話シー四〇八七

仲内領事も辭表提出
問題は晩香坡へ飛火
▽—在加同胞にも直接關係あり
仲内さん今朝態度を語る

貿易省新設に關し外務省の事件は遂に晩香坡にも飛火するに至り、本日の東京同盟電報は晩香坡領事仲内榮吉氏の辭表提出を報じて來た、記者は今朝領事館に仲内領事を訪ねると、今回の辭表事件に關して次の如く語る——

今回の外務省の事件は非常に時局下の事であり非常に驚いたと思つてゐる、然しこと外務省の問題でなく我が對外國策上の大問題である以上、机上で立案された貿易省新設案には國策の對外的表現である外交に關しては政策の樹立と是が遂行を綜合的に行はない限り充分な効果を期待する事は出來ない、ところが近來やゝもすると此の外交事務の機構や系統の統一を姿り、對外活動の指揮權を各種機關に分散せしめ樣とする傾向がある、そして其の結果として綜合的外交政策樹立の困難を來し所期の大目的の通り此の大要旨の通り說明した國策の對外的表現である外交に關しては政策の樹立と是が遂行を綜合的に行はない限り充分な効果を期待する事は出來ない、ところが近來やゝもすると此の外交事務の機構や系統の統一を姿り、對外活動の指揮權を各種機關に分散せしめ樣とする傾向がある、そして其の結果として綜合的外交政策樹立の困難を來し所期の目的を達成し得ないと思ふ、殊に歐洲列强の外交政策が一大機關に統合せられてゐるのに帝國のみが右の如く分散した機構を以て之に對抗するのでは非常に不利な立場に置かれるであらう、で問題となつてゐる商務官の新制度を設置するとしても其身分は外務省對案の通り是非共完全な外務省職員たらしめる事が絶對に必要なのである

◇

バンクーバー晩香坡に例をとつて見ると毎年問題になる鹽鮭輸出にしても政治方面の領事と貿易だけの商務官との意見をどうして纏めて行くか、これは想像して見ればよく判る事である

これは研究すれば適切な案があると思ふ

◇

晩香坡領事は本年九月七日當地着任、在任一ケ月餘である

仲内晩香坡領事は本年九月七日當地着任、在任一ケ月餘である

外務省が外交の機能を充分發揚し得なかつた嫌ひがある所以は、外交機關の一元的でなかつた結果、外交政策全般に强力な綜合的政策を樹立實施し得なかつたのだ

◇

ところが今度貿易省を設置して外交の重要々素である通商事務の指揮權を是に移管するのだ、さうして政治外交との聯繫を保ち以て外交政策の適切な遂行を期し得られやうか歐米の時局に鑑み今やわが國の經濟的進出を圖る絶好の機會に際し、外政の指揮系統の分裂を來すやうな制度を新に採用するのでは出先の現實の經驗から見て、帝國の國際關係處理の實務に當る在外公館として寒心に堪へない

◇

實際上の取扱として中央より指揮命令二途に出て在外公館の職務執行を不可能に陷らしめると、外國に對し帝國政府の意向を力强く表現して所期の目的を達成し得ないと思ふ、殊に歐洲列强の外交政策が一大機關に統合せられてゐるのに帝國のみが右の如く分散した機構を以て之に對抗するのでは非常に不利な立場に置かれるであらう、で問題となつてゐる商務官の新制度を設置するとしても其身分は外務省對案の通り是非共完全な外務省職員たらしめる事が絶對に必要なのである

◇

バンクーバー晩香坡に例をとつて見ると毎年問題になる鹽鮭輸出にしても政治方面の領事と貿易だけの商務官との意見をどうして纏めて行くか、これは想像して見ればよく判る事である

◇

桑港十二日——寺内壽一大將は十月七日イタリー發のレックス號でニウヨークへ向つたが着米後は各方面を視察し十一月二日桑港出帆の淺間丸で歸朝する

大角大將と寺内大將
米國に向ふ

英國リバプール十二日（同盟）——英國からの引揚げ邦人百四十一名を乘せた避難第二船箱根丸は一昨日リバプールを出帆し米國經由故國へ向つた、同船には大角岑生大將、姉崎正治博士夫妻や柳出日銀監督役夫人、柳澤ポルトガル代理公使夫人令孃其他イタリーからの引揚げ邦人四十名も便乘してゐる、尙英國に殘留して居る邦人の概數は男子四百五十名、女子百五十名、兒童二百五十名である

◇

貿易省問題をめぐる
外務畑『騷動』の原因
以前から反對論があつた

「貿易省」新設問題で外務省の次官及び各局長以下高等官が連日連夜の徹夜騷ぎを演じ上下大ゴタを起してゐるのは連日本紙上に報ずる通りだが、そもゝ此の貿易省設置はドッして起つたか、事は昨年内閣總辭職直前に遡る、本年八月三日閣議決定に基づき内閣に貿易省設置方面の革新を目標とする第一回閣議が開かれ席上革新企畫院總裁は企畫院で研究を重ねた貿易省設置論に關し左の如く說明した

根本の諸理由

貿易政策と輸出振興は物動計畫の一環として戰時經濟運營上極めて重要であり、從つて各般の機關に於ても輸出貿易の振興に力を入れてゐるが、これらの計畫を迅速に實行するためには現狀のまゝでは十分でなく、行政新機構の必要があり、殊に最近の通商は自由主義から國家統制の時代に入つてゐる、この國際通商戰に臨むには迅速事に處し適切なる處置をとる必要がある、此ためには貿易省が不可缺のものである、國内的に見ても物資、爲替、海外事情その他種々な理由を綜合して研究したが、之を實施上も有機的な活動をなすためには新省が必要となる、大體現在の機構は各省間の横の連絡が甚だ不十分でありまた民間貿業者も各省に書類を出し陳述するといふ煩雜をあへてせねばならぬこれがため商機を逸し物質的時間的な損失もあるのであるから政府としては分散せる機關を動員して事務の簡捷をはかる要がある、生産部門との關係その他政府部内の連絡については問題があとに殘るが

貿易省に對する
反對と贊成の根本點
外交一元論が擡頭

既に貿易省新設話が出た時分から反對論はあつた、しからば贊成論と反對論の根據はどこにあつたか、先づ貿易省設置論の根據となつた主なる點を擧げると

（一）未曾有の事變に遭遇して我國は物動計畫、生産擴充計畫等を樹立し事實上經濟產業界の一大變革を敢てして居るのであるが、これ等の目的を十分に達成する爲めには、どうしても一貫せる貿易政策を樹立遂行し輸出の增進によつて輸入力を增し以て物資の充足をはからねばならない、然るに現在我が國の貿易行政は大藏省爲替局並に關稅課、商工省貿易局、農林省蠶糸局ならびに水產局、外務省通商局拓務省の貿易事務などに分散してゐて全く中心なく、これでは自由通商時代ならよいが現在の如く世界的に統制通商時代に入つた今日では到底充分なる機能を發揮し得ない

（二）總動員法の全面的發動の結果、貿易制限でも近く第八條、第十七條、第十八條等が發動されるが其の曉、はますます

（三）當業者の立場よりするも現在の如く役所が分散し手續に時間を要するやうでは商機を逸する虞もあり貿易振興の効果を期し難い

等が最も主要なる眼目である

◇

之に對して反對論の根據（外務省側の反對運動表面化以前に於て）は次の如くであつた

貿易の特性からして貿易省が出來たからと云つて、厚生省が新設されたような場合とは異り貿易省と外務、大藏、商工、農林等の各省との關係が切れるものではない、殊に生産部門と輸出部門とを何處から分るか困難で、その分方如何に依つては折角、從來一貫した方針に依つて効果を擧げて來た生産より輸出への過程が二元化され却て業務の衰微を來す虞がある

外政一元化か
貿易一元化か
問題の分岐點

この貿易省新設問題に對して先づ外務省側で火蓋を切つたのは外務省通商局であつた、即ち通商局の移管並に在外機關に對する貿易大臣の直接の指揮命令權に就いての反對から松島局長が辭意を表明したことから表面化して來た、これが十月四日の事である、斯くして問題は外務省の紛擾大化し百十數名が外交政策はあくまで政治外交と通商外交とを一元的に統合統轄するにあらざれば到底現下の複雜多端なる國際情勢に責任を以て對處する事は出來ぬといふのが理由である

かくして問題は在外公館へも飛び火し今回是また辭表提出といふ日本外務省始まつて以來珍らしい現象を生むに至つた、此の裏面には野村外相の執つた態度や感情問題其他いろ〳〵の話も專ら傳へられてゐるが公然の理由は此の外交一元主義にある

◇

他方政府の執つた態度は前記の如く貿易一元主義の方に重點を置き過きて外務省の意向を幾分無視した傾向があるやうだし玆に双方一元的方針の主張乃至觀念の衝突となつて今回のゴタゴタが起つたものだと見る事が出來る

紛糾の原因
企畫院の原案

企畫院の貿易省新設に關する原案の骨子と云ふのは現在各省に分散してゐる事務、即ち大藏省爲替局及び主稅局關稅課△商工省貿易局△農林省蠶糸局及び水產局の一部△外務省通商局の一部△拓務省の外地貿易事務をすべて新省に統合し五局乃至六局に組織する方針で、その目標は貿易政策の一貫性と事務の簡捷に焦點を置いて居る

獨汽船拿捕
支那ジャンク太平號

英國軍艦はドイツ汽船カブールテ號（一三六一五噸）を南大西洋上で拿捕したとの情報が本日あつた、同船は去る九月十七日ブラジル東北海岸ペルナンブコ港を出港したものだと云はれる

太平洋を横斷して先週晩香坡島西海岸コシノ・インレットに入港した支那ジャンク太平號は今なほ同インレットに碇泊してゐるが近く米國のピュゼット・サウンド方面へ曳航される筈

ドグ・サモン輸出禁止

生のドグ・サモンは今後本年末までカナダから國外への輸出を禁止する旨昨日改めてオタワ政府から公布された

在加の敵國人

カナダ在住敵國人（獨逸人）を召集して道路工事に使用する案がオンタリオ州首相からオタワ政府に申請して居る、若し許可になれば强制的に捕虜として使役し得る事にならう

氏康井石、氏吉謙澤吉、相外村野（らか上右）
使大英駐光重、人夫び及事領坡香晩内仲（らか上左）

求 商店員二十歳前後詳細面談 電話ベー四四二〇

求 經驗のあるハウスウォーク娘 高給支拂ふ電ケリ二六七九

不動産賣買 各種保險代理 仲介業 水原事務所 晩市バウエル街二四三 電話シーモア三四四七

日本行船切符取扱店

法律事務所 エッチ・ヤング ドミニオン・バンク 建物内一〇九號室 電話シーモア二七八七（日本語を話します）

シンガーミシン 日本人最古の經驗ある代理人から求めになれば即座に修繕其他の事が間にあひ皆樣の御便利御德でありますミシンの事は致します 電話ハイ五九七八アール 火災自動車盜難保險 晩市バウエル街參參四 一般公認代理業認 奥村事務所 電話シー二八壹貳 住宅ハイ三〇六三アール

○土地家屋、ルーミングハウス○各種商店プレス屋等見込ある場所に安價な賣物澤山あり

ピアノ並に セオリ教授 ATCM LRSM 加藤萬里子 晩市西第六街一二三四 電話ベビュー三九七九ワイ

晩市バウエル街三八一 電話ツリ四七八八アール 曾我運送店

結婚及葬式用花類 バウエル街二七〇 中村花屋 電話シー五九三五

夫 伊太郎 儀本日葬送の際は御多忙中に拘らず遠路御會葬下御香料御奉拜の段誠に有難く存じます 昭和十四年十月十二日 妻 有馬サメ 長男 文義 次男 正義 長女 孝子 次女 梅子 友人 大本サツ 中本 俊子 マーボール語學校 佛數 維持會 外友人一同

Singer Sewing Machine Co. 393 Powell St. Shop Phone Sey. 1326

本社は日本人各位の御便利の爲め各種ミシンをバウエル街ショップに取揃へて居ります 新古ミシン取換へます 電話シーモア一三三六 マネジャー 自宅ハイ五七六八エル 鶴田收藏

ピアノ並に セオリ教授 トロント音樂學校 ATCM 濱垣幸子 晩市バンドラ街二二二 電話ハイランド一〇七三エル

Coast Growers Produce Co. 251 Georgia St. E. Tri. 1970 Vancouver, B. C.

野菜 フルーツ卸商 堅實なる經營は安心して取引出來ます 晩市東ジョージア街二五一 高橋

御結婚寫眞には特にニウヨークに於て研究した斬新なる背景と技術を用ひて本館でなくては見られぬ撮影を致します 遠山寫眞館 コロンビアスチデオ 電話シー二七二三 自宅テキスター一八五〇エル 晩市メーン街三二三

越 バウエル街二三八 運送業 電話シー三五二八

舞踊教授所 若柳流師匠 外海トミ 晩市バウエル街三五三 ツリニテ四七八九エル

ニューケーキ 滋養百パーセント マルテッドミルク バナナ ケーキ 特製カスターラ ケーキ 結婚式用ケーキは美味しい品を調製致します 晩市バウエル街三九二 仕よし

旅券（パスポート）用寫眞はお早くテケツを買ふ前にお寫し下されば好き仕上、但急げば十五分間仕上げ法もあります バウエル街二二四 村上寫眞館 電話シー七七四五 自宅フェアモント三六二七エル

○今回日本人タキシー乘着は全部（メーター）に依つて料金を申受ける事に致しました

名畑タキシー ハイランド〇七六五

オーケータキシー 西第二街一六七七 電話ベエビュ五九二七

シヨウワタキシー シーモア二八八七 バウエル街二六一

高田タキシー 電話ツリニテ〇八三六 シーモア八七五七

ヤマタキシー 電話シー一四一四 1415

米は米屋へ

『貴様夢々爽やか安秋となりまして 毎日の御食事の進む時となりました、毎年の如く當店の特選無砂搗白米は『精米に精選白物を使用せず』常に貴様より多大の好評を得て居ります

『安い米』お米には各種ありまして値段は四拾以上各種あります左記表の白米以外安いお米の御入用の方は御申越し下されば直ち調製致します

御買物は上等品を

△進呈 御茶碗（各袋毎に入れて）

極上スシ米

百斤入 六、二五
五十斤入 三、二〇

上等米

百斤入 五、九五
五十斤入 三、一〇

モチ白米 五十斤 三、五〇

▲カナダ一品無砂搗白米
▲値は安くても品は上等

店員の戸別訪問や押賣りをして歩く良い品を安く賣れる譯がありません
弊店は注文取り＝掛賣は致しません

御安く買ふには現金の店で

▲市内は電話御かけ下されば直ぐ配達致します
▲地方からの御注文は代金と共に運賃積り加算の上御送金を願上ます
▲御勘定の殘金は特に申越しなき限り御預り致しません
商品殘返を同時に勘定書と共に返金致します

東へステングス街六四七—九
電話バイ〇八八九
647-9 E. Hastings St.
Vancouver, B. C.

現金でお安く
米屋商店

渡洋爆撃隊

（一六）

北村小松 作

最初の戰場（四）

「航空隊よりの報告によれば金光少佐、和田大尉、武林中尉の指揮せる飛行機は五日午前九時揚州上空に達し、長時間の偵察飛行を遂げ、青島港内の狀況を敵察し、且つ無線電信所及び兵營に對して爆彈を投下し機翼に十五の敵彈を受けたり。又大島中尉、藤田中尉の搭乘せる他の飛行機も之に次で揚州揚口主要陣地上を飛翔し有益なる偵察を行へり、兩機共乘員及び機體に何等の損害なし。

本機は前記勇士の勇敢なる偵察により敵狀を詳悉したるを喜び特に敵彈を冒して爆彈投下を決行し彼の心膽を寒からしめたる三勇士の勳作を壯とするものなり」

……之がその九月六日海軍省に到着した加藤第二艦隊司令長官の報告の要旨だつた。

空中部隊の協力と云ふ事が、どんなに軍の作戰の上に重要であるかを云ふ事が、この海軍航空隊の最初の戰場における最初の飛行によつてしつかりと確認されたのだ。

それはこの初飛行を敢行した三勇士に對し、司令長官並に海軍大臣から稱讃の電報が與へられた事によつてもわかるであらう。

これは軍行動と云ふものに一つの重大なエポックを畫す戰爭だつた。極東に於てのみならず、この世界を席卷した大戰は人類の軍事行動を空にまでのし上げる導火線となつたわけである。

もし、こゝに飛行機と云ふものがなかつたならヨーロッパの形勢は、今、戰史に殘つてゐる樣な經過を取らなかつたかも知れない。

なぜと云ふのに獨佛間に宣戰が布告されると同時に獨軍數萬が雲霞の如くルクセンブルグを通過して佛領に侵入しつゝあつた。

もしこのドイツ軍の行動が早期に發見されなかつたなら、この大戰の第一歩に於て英佛軍は潮の樣な獨軍のために捕捉殲滅される運命をたどつてゐた事は明かである——だが佛軍には飛行機があつた。

佛軍の一飛行機は、この潮のやうな獨軍の進撃を發見し、戰爭島の空をめぐつて、記念すべき初飛行が開始されて以來、すつと海軍航空隊の活躍はめざましかつた。

ドイツが、その當時十七年の歲月と二億餘萬の巨費を投じて東洋唯一の根據地として誇つてゐた要塞も今は我ファルマン水上機の制空下にあつた。

敵のルムブラー機はまだ、その姿を現はさうともしないで、今はもう九月も過ぎやうとしてゐる。

所が、その三十日に突然思ひもかけぬ事故が突發した。

前大戰の遺難譚

（一）

曾我乃家五郎

不氣味な汽車

大正三年六月、日はつきり記憶がありませんが、當時露都モスコーにゐた私はセルビアの一青年がオーストリアのフエルヂナンド大公をサジエヴオで狙撃した事を聞きました。然しセルビアもオーストリアも私の旅程には入つてゐないので、半氣でモスコーを出發してドイツへ向ひました。當時露國の大使は本野さんで、露滯中はいろ〳〵と世話になりましたので別れの挨拶に行きましたが、その時も、別にそんな大戰になるやうな樣子も特別の御注意もありませんでした。

ところが、驛の名は忘れましたが、ワルソーの二つ手前の田舍の小驛までくると、止まる筈のない私の乘つた急行列車がぴたりと止まりました。

變だなあ……と思ひましたがまだ何んの理由かわかりません。すると、それまで殆ど滿員だつた列車の乘客がドヤ〳〵と降りてしまつて車内には私一人になつてしまひました。

略的基礎配備に運命的といはれる重大なる示唆を與へ殲滅さるべき友軍の危機を救つてゐるのである。

空中武力の重大さはヨーロッパに於ても、極東に於ても時を同じくして確認されつゝあつたのだ——ヨーロッパに於ては、つひにドイツの猛將ヒンデンブルグ將軍として

「飛行機無くしてタンネンベルヒ無し」

と云はしめたほど……

然し私は一路ベルリンを目指してゐるのですから一人で車内に頑張つてゐますと、驛員が三四人でガヤ〳〵怒鳴りながら車内へ入つてきて、私を引き降ろさうとするのです。そんな田舍の小驛に降ろされては堪らないので私は頑張つて動きません。すると驛員がヒョイと私の體を抱へて輕々とプラットホームへ連れ出してしまひました。

辻馬車で拘引

何と私が抗辯をしてもてんで驛員は取り合つて呉れません、そして驛外へ突き出されてしまひました。すると今度は驛前にゐた馬車の馭者がヒョイと私の身體を抱へて馬車に乘せてドンドン走るのです。其の時の心細かつた事は口でも筆でも現はしきれません。何の爲めに何うして汽車から降ろされたのか事情が分らないので、とにかく日本の領事館へ行つて樣子を聞かうと思ひ、日本を出發の時銀座の夜店で買つて來た日露會話早わかりと云ふ袖珍本を出して其の言葉を繰らうとしましたが、馬車のゆれが激しいのでなか〳〵見付かりません。暑さは暑し氣は焦せるで、ジリ〳〵して本をめくつてゐる間に、馬車がピタリと役所らしい前で止まつて、私は其の中へ引きづり込まれ、地下室の訊問所のやうな所へ放り込まれてしまひました。

憲兵隊へ監禁

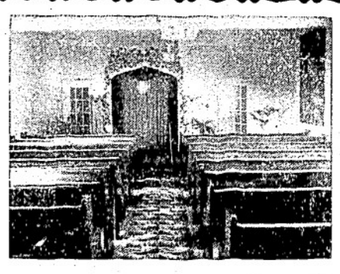
暫らくたつと、黑パンと山羊の乳を呉れて私が何と喋つてもニヤニヤ笑ふばかりでてんで相手になつてくれません。四圍の情景から察して其處が憲兵隊と分りました。其の晩は憲兵隊將校が私の監禁された室へ入つて來て訊問を始めましたが、こつちはてんで言葉がわからないので話になりません。（續）

香り高き
シガレツト・タバコ
オールド・バージニア・フアイン・カツト

▲オールド・バージニア・フアインカツトの味と香りは格別です
▲卷いて吸ふには最上のタバコです

ポケット用 十仙
ポーチ 十五仙
半斤入罐 七十五仙

OLD VIRGINIA
FINE CUT



開業廣告

△永らくアームストロング葬儀社に働き日本人にお馴染のクリフ氏は、東へステングス街七四二ホーム葬儀社を新築、皆樣の御便宜を圖ることになりました
△設備は總て近代的
△お通夜、葬儀には禮拜堂を無料でお貸し致します
△御通夜には何十人でもお茶のサービスが出來る樣になつて居ります
△葬儀料は如何樣にも御相談に應じます

クリフ
電話ハイランド六一九四

Atlas Tire
AND BATTERY

安價にて堅牢を誇る
アトラス タイヤー 一手販賣
朝日グラーヂ
電話ツリニチ五五四五
自宅ツリニチ四八七六エル

△新古自動車取次販賣
一九三五年式シャブレー、ペックアップ 四百三十五弗
一九三一年式クライスラー、六シダン 三百五十弗
一九二八年式シャブレー、コーチ 百廿弗
●御利用下さい＝キングビーモーターテスト
右のテストにて古車も新車同樣に走ります

御葬儀は日本人皆樣に最善のサービスを致します
弊社に御用命下さい遠方にても少しの不便もない樣に致します 電話次第御伺ひ致します
晩市キングスウェー三六四二
セントラル・パーク葬儀社
日本人紹介者 久岡 文治
支配人 スウェーン
電話デクスター一二〇七

C.P.R.
日本郵船
アメリカンライン
日本行船切符
C. P. Express
Money Order
販賣代理店
橫濱正金銀行預金
送金無手數料取扱

米精 雜貨 食料 洋和
新西院市
西口商店
電話 登壹六登—一八八五
住宅九〇九X

◈外債について
皆樣が持つてゐらつしやいます佛貨、英貨公債其他外債が爲替管理法設置のためどうしたらよいかに就いては何時にても説明致します
御相談下さい
◆御照會の際には「ジャパニース」と御呼び下さい
公債 グレハム・マクドナルド會社
賣買 日本人代理部
晩市ホール建物内三一六—二〇
電話ツリニチ二七七一二

新入荷藥品御案内

胃腸藥
アペチン錠は純良（ペプシン）神經榮養素レチチン、グリコーゲーを多量に含み消化不良、食慾不進、便通不整乳兒榮養障害、綠便、發育不良の良藥 一弗

耳疾藥
ドイツ式點耳劑パロギンは最も藥効の正確、敏速なる唯一の原因療法なりと大庭博士推奬の優良藥 一弗五十仙

蓄膿藥
オートゲンの服用により体内の新陳代謝を旺盛ならしめ耳鼻咽喉に漸次波及し膿自ら減退し毫も苦痛なく手術を要せずして短期間に所期の効果を收めしむ 二弗七十仙

まむしの黑燒
古來より有名な榮養强壯劑
身神の衰弱に、性力の減退に 二弗五十仙

晩市バウエル街三九〇 電話シ一三八三一

カメラなら近藤で
現像燒付引伸なら近藤で
近藤特許賣藥店
O. KONDO 390 Powell St. Vancouver, B.C.

PLF
ソーダスト
薪炭
電話にて御注文下されば直ぐにお屆けいたします
パウエル製材
薪炭會社
パウエル街一三五五
電話バイ四五六七 四五六八

廣東進軍抄 火野葦平著 八十仙
麥と兵隊 同 七十五仙
銃後國民讀本 文昭社發行 六十五仙
ユダヤ問題と日本 宇都宮希洋著 一弗四十仙
内田書籍店
電話シ一四一三〇
S. UCHIDA
347 Powell Street, Vancouver, B. C.

新着御案内
日本品を一品でも一仙でも多くお使ひ下さい

大玉里芋	二斤	二五	
ウナギ蒲燒		德用罐	四〇
封じ梅		一瓶	三五
丸干イワシ		一斤	二五と三五
つき立のモチ同樣に出來る餅の素		一袋	一五
輕便『スシの素』		二函	二五

物價はどし〳〵騰る、成るべくお早目に御注文下さい
バンクーバー 電話シ二九三三

良い品をお安く
古屋商店

蛇道萬華鏡

（136）

津村京村作
篠塚憲平畫

宿命（六）

日常と柳金の順位は、恰度、無慈悲な横主と、その横主に抱へられてゐる女郎との關係にそっくりだつた。自分が縛ら氣が進まなくつても、横主から出ろと言はれたら、例へどんな不客の所へでも出なければならないのが、哀れな女郎の運命である。そして、その女郎の運命は、同時に今の日常の運命でなければならなかつた。

…それが厭さに、こゝへ來るのが厭はれた日常だつた。然し、傘こゝへ來て見て、彼の心に氣おくれが生じたのは、全くその反對だつた。——（これは本當に、正しい戀情をして貰ふつもりで來たのではないのか知ら？）——そんな氣持が、ふと日常の心を苛切つた。

「これは、よくぞ御禁治——」

それでも日常は、新く思ひ切つて聲を掛けた。

「は、はい！」

日常は、遂に、その掛へ、パッタリ手を支へた。

「丑之助！現在様の顔を見て、いきなり逃げ出さねばならぬといふのは、そりゃ一体どうしたわけじゃ。なっさ、そのわけ聞かして下され！」

おたつは、息をはづませて問ひ迫つた。

「——なッ、何奥、面目次第もございませぬ！」

日常は、傘く、穴でもあつたら入まゝ入つてしまひたかつた。

「百何十里をへだてた京都三界まで、近頃は頻りと聞いて來るこの延命院の派手な噂！どうも只事であるまいと思ひ出すと、もう一日半目もおちつとして居られず、遂々思ひ切つて出て來ました。さテ丑之助！今取次の衆に御願ひした『氣鬱の漸癒』とやら、まぢなひとやら、それをどうぞ此の母にして下されー。さア早くして下されー」

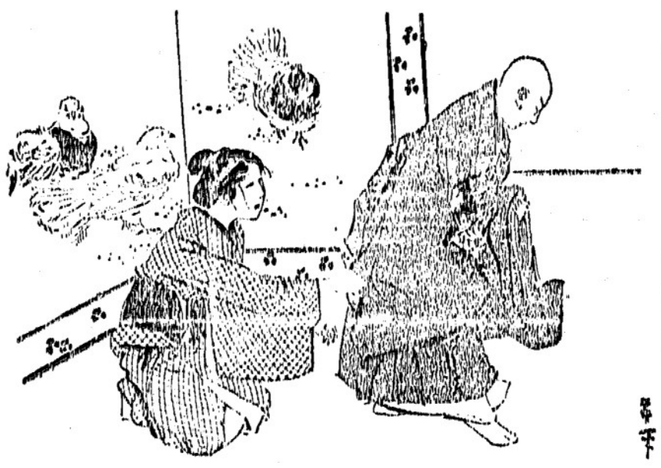
「すッすみませぬ。どうぞ御勘弟！」

年増と聞いて、何んだか日常は氣が進まなかつた。然し、厭だと言へば、乾度又柳金が何かと言ふ。暗嘲しても、自分に勝ち味のない事がはッきり判つてゐる日常だつた。

「仕方がない！」

何んとなく、暗濁たる心を抱いて、それでも日常は、やがて例の地下室へと這入つて行つた。女は、全く茫然として、おこ、頭山を被つたまゝ、暫くの間、然として坐つてゐた。その嬢然として坐つてゐた中に、何んとなく、他の一隅の女に見られない、淫んだ、妙に犯し難い、崇高な感じが沿て取られた。

日常は、そこへ靜かに這入つて行つて、ぼんやり佇んでは見たが妙に氣おくれがして近寄れなかつた。年増女の勝手な感慨



途端に、相手の女は、そつとおこを頭山に手を掛けた。そしてやがてそれを靜かに取り除くと、その中から淫んだ、上品な顔が現れた。その顔を一と眼見た日常は、

「あッ」

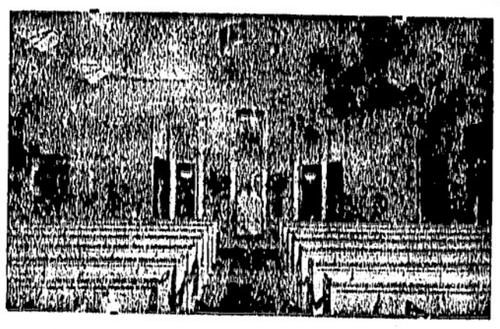
と、思はず聲を立てた。立てながら、彼は、いきなり踵を返して逃げようとした。その日常の法衣の袖を素早くゆッと引捉へて、

「これ待ちッ」

と、厳しい聲で彼女が叫んだ。その聲！その厳しい聲の主とは何んと思ひ掛けない、梨五郎の後妻おたつであつたのである。

彼女は、度々失つて逃げ出さうとする日常の袖をゆッと掴へ、そして更に言葉をつゞけた。

「これ日常！いざ丑之助！」



新築禮拜堂

△晩香坡一を誇る近代的内部是非一度御覽下さい
△御通夜、葬儀には無料にて御貸致します
△御飯十人のお茶のサービス出來る別室の用意がしてあります
△葬儀には七人乘タキシー一臺無料提供
過去廿七年間の日本人各位の御愛顧に酬ゆる爲め最善のサービスを致します

料金は五十弗、七十五弗、九十五弗以上
晩市ダンレビー街三〇四
アームストロング葬儀社
電話ハイランド〇一四一

◇通辯一般代理業
日本行船切符取次
濱岸事務所
アレキサンダー街二四〇
電話ツリニ四三七四アール

熊本縣出征軍人遺家族慰問金應募者
（第四回發表）
△二弗　矢島繁雄イングルウード△五弗　高橋信吉△二弗　朋瀬久四郎△三弗　長野才松△二弗宛　古川秋雄、三池宇平、廣田四平、大野芳一△一弗宛　藤岡米作、垣野小市、内山末記　小原恒雄、以上マーボール△三弗宛　小原八百記、清水喜平、内田進、加藤軍太郎△二弗宛　荒木万造、寺田松次、角口泰一郎、渡邊弘、鯛藤一、加藤武雄、佐藤定△一弗宛　山本三郎、中村シズ以上カンバーランド△五弗　内田卯之助△三弗宛　下田政一、井上直雄△二弗宛　高田末記、志賀光藏△一弗宛　高田則義、永田勘十郎、中島彌吉　以上晩香坡市

丑之助の日常は、もう顔を上げる事さへ出來なかつた。

早くそして手帳にシガレットを卷きたいとお望みならば定評あるシャンテクレーシガレット紙を御試用下さい一段と優れて居ます

Chantecler CIGARETTE PAPERS

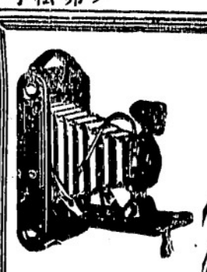
自動式に紙が出て來る視式ブックが僅か五仙

◇ビルダー　サプライ
各種ランバー、シングル、ドアーウインド、ネール、セメント其他建築材料一切最も安價にて販賣いたします
尚住宅、鶏小屋、ペーン等の請負を專門として居ります
電話或は郵便にて御通知下されば遠近に拘らず早速セールスマン出張の上見積値段運搬其他萬般御相談に應じます
ファンリッチ製材會社
瀧本與次郎
ビーシー州ポート（ネー）ツランク・ダウンライン（ヤード）ロード角　電話（ミル）（ネー七九）（自宅）同一三五エール　同六八

小生儀過日右腕の骨を折り早速林醫士の診察治療を御願致せし所僅か一週間にて全治致し林醫士の折骨打撲に對し卓越なる技倆を推稱し感謝しました　林醫臣醫士は斬傷腫物筋痛挫骨皮膚病一切及神經痛　別節の痛等に獨特調製に依る藥は實に偉大の効力があり　又打撲傷や挫骨筋違い等には長らく經驗ある如何なる重傷にても速かに全癒する事は厳く日本人間にも熟知の通り若し右の樣な際は早速林醫士の來訪を御願する事を御勸め致します特別に日本人を歓迎優待し親切に治療致します
スナブストン　秋本重則
東ベンダー街九二
電話シーモーア二四九一　恭頌林弼臣醫妙

B.C. WOOD & COAL CO.
割薪値段
インサイド　フアー　一コード　六、五〇
同　半　三、五〇
同二等品　一コード　六、〇〇
同　半　三、〇〇
同三等品　一コード　五、〇〇
同　半　二、五〇
御電話下されば早速お届けします
ウツドランド街埠頭
ヒーター　ブロック　一コード　三、〇〇
同　半　五、〇〇
フアースラブ　一コード　四、〇〇
同　半　二、五〇
エチング　三、五〇
ビーシー新炭
電話ハイ〇九一一五
夜間ハイ四四一三アール

晩香坡市バウエル街三八〇
昭和倶樂部
電話シーモア四五三三
（事務所用）電話ツリニチ五五二二



胃腸良藥
フイア
現像焼付
誠心堂
晩香坡市バウエル街二四九
電話シーモア四八八四
249 Powell Street Vancouver, B.C.

六十仙
一弗廿仙
便秘には
二加減アイフ
二弗四十仙
重症には
特製アイフ
四弗

バウエル街漁船
前川魚肉店
電話ツリ〇三八七
同　〇三八六
住宅ツリ四七八七アール
かまぼこ
製造販賣

和洋雜貨食料品
漁船用具一切
ポートエシングン郵便三一
岸本商店
P.O. Box 31,
Port Essington, B.C.

和洋雜貨食料品
東洋商業會社
P.O. Box 46,
Port Essington, B.C.
主任　大橋松次郎

先祖傳來
名灸骨接筋違
男女諸病一切及び子供のかんの灸並慢性胃腸病、婦人病、つわりに
ビーシー公認マッサーヂ
晩市プリンセス街二四一
電話ハイランド三〇四二エール　鎌倉

晩香坡市ゴーア街三二九
加奈陀日本人會
電話ツリニ〇〇七二
Canadian Japanese Ass'n
329 Gore Ave., Vancouver

御會食に
御招宴に
ぜひ
どうぞ
富士

晩市ゴーア一三〇
樂々
電話ツリ二七〇六

スキヤキ小料理
バウエル街參參〇
こまつ
電話シー二〇〇三

御料理すし其他
バウエル街三六二
林家
電話ツリニテー三七〇〇

御料理
日の丸
バウエル街二六六
電話シーモア三〇七九

ちり鍋、すき燒
ゴーア街一二八
玉川
電話ツリ四七九エール

鋼燒うどん、そば、丼物一切出前いたします
バウエル街二五〇
天狗
電話シー三五三八

バウエル街三五〇
一富美
電話シー〇八三四

現代的料亭
バウエル街二五八
つばめ
電話ツリニテー〇五六一

惣菜料理
うどん、そば天ぷら、丼物出前一切
晩市バウエル街四二七
電話ハイ四〇二二アール

コーヒー、チー、パイ、ケーキ、ハッドッグ、ハンバガー
シスターカフエー
晩市バウエル街四二七
電話ハイ四〇二二アール

◆魚類
◆肉類
◆青物類
◆カマボコ
◆和洋食料品
バウエル街二六二
茶木魚店
電話ツリニテ五五四二

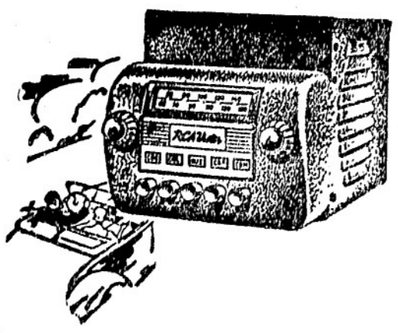
和洋御菓子
特製祝菓子並に祝餅
大勉強致します
晩市バウエル街二二二二
電話シーモア〇八六一
武藏屋

シンガーミシン
日本人部代理人
堀七藏
西第廿街三五一
電話フェヤ一三八六エール

御祝用ケーキ
特に日本人向に調製致します
洋菓子類一切製造
晩市内は多少に拘らず配達します
バウエル街三四二
パウエルベーカリー
布田鶴一
電話ツリニテ五五三二
住宅西第七〇街一一九八
自宅電ランガラ〇六〇七エール

晩市バウエル街三六八
秋山金物店
電話ツリニテ〇二三七
大工一道具切具

郊外へ
紅葉のドライヴに
ビクター・オート・レヂオ
三十四弗五十仙
五十七弗五十仙
バウエル街三〇一
電話ツリ〇〇五五
大正堂
ビクターレコード
ミカドツランスフアー
電話スタンストン二



●高等南京料理
コックは新道の腕きゝで料理は皆樣のお口に合ふやう
美味に調理　値段は大々的勉强
晩市バウエル街三八二
新南京樓
電話シーモア七八七五

荷物運搬は凡て確實親切勉强で好評な
晩市バウエル街四六三
運送社へ
電話ハイ一五六六

男女子供靴一切
晩市バウエル街三七八
電話シーモア八六一九
加藤靴店
住宅　東ブロード街七九一　電話ハイ〇九二七エム

男女着類一切
晩香坡市バウエル街三七四
澁谷商店
ツリニテー5525

和洋雜貨食料品
晩香坡市バウエル街五六六
西村商店
電話ハイランド一二七五

鮮魚肉類の野菜類
食料品一切
バウエル街三五三
自宅電話ハイ四九七九アール
電話ツリニテー五七八四
スター魚肉店

電話ハイランド一〇九〇
夜間ハイランド六〇八四エール
林榮進堂
電話ツリニチー〇二七八エール
西畑フリキ工場
電話ハイ〇四二六
でお貸し致します
け致します
電話シーモア一〇八九
熊本

オローラ見ゆる北歐で純日本式茶室こ庭園を造る

藤原翁が紐育でその苦心談

【ニヨーク通信】獨逸線滿便として當地を經由、戰爭の直前オローラ號で渡獨した藤原銀次郎翁は、一夜にして灰色にカモフラーヂされた消燈の旅をつづけてアイスランド方面に走りセットランドでドイツの駆逐艦隊、巡線艦隊の飛行隊に守られつゝブレメンに入り、更にハンバーグに逃れたが、那邊壁のため一先づスエーデンに入つたところ遂に開戰となつたので、スエーデン船グリツズホルム號に便乘、去る二日當地に上陸した、（本紙既報）拳病の神經痛で悩んでゐるにも拘らず翁は元氣よく例の口調で滿洲なる我が日本に幸多かれとはオーロラの感想だ

◇

ストックホルムには秩父宮殿下が御命名されて僕が客間した日本の茶室盆栽等が市の博物館に保存されてゐる、行つて見るとなんかには原もない程に清掃されてゐるのには心からうれしかつた、これを囲む庭は同地の有志が奇麗をした植木だけで純日本式茶庭がない、何しろ日本の茶室は一本も打たないで建てゝゐるのが常例で、隨分觀光客も多いと聞くので僕は一つここに日本庭園を設置したい決心して友人に話すと、庭に必要な石があるといふので行つて見ると、これは御本人が日本から歸途で苦心して築き上げたものだけに氣の毒だから斷つたが、そづくので泥まみれになつてホテルに歸る、早速禮裝に早變りする、それがすむと長靴姿で庭園に飛び出すので、町の新聞では毎日のやうに書き立てられて一寸顔まけがしたね

◇

僕はこの庭に日本の松や草花を植ゑ其色の變化を味はしたいのだが、そんな整澤もいへないので植木は從來の寄附されたものを配合した、これで先づ外國では理想に近い日本庭園が出來上つたので、僕は一日有志の男女を招待して園遊會をやつたが、當日は公使館の御婦人二人が茶道にいそしまれてゐるので振袖姿、僕たちは羽織、袴の純禮裝で先づ茶室で薄茶を立て、範を垂れ、庭園では日本から持つて來た茶壺を出してお茶を振舞つたんだが、その席上僕は「庭園の植木は今後育ちもしようし、枯れもするであらうが、この石だけは藤原の生命が籠つたものとして一時も動かして貰ひたくない」といつたら、非常に感激されたよ

オーロラの輝く里に茶の湯して瑞晴の涙こぼしけるかな

は當時の僕の感慨だ

前線勇士が文展に初入選

異彩！松林曹長

東京十二日（同盟）——第三回文展洋畫の入選は十二日夜發表された、應入總數は二千五十六點、入選百二十五點、中新入選は六十七點であるが、今回の作品には時局を反映して戰場戰跡、出征または銃後の風物、たとへば皆少年の勤勞作業などに取材したものの多く出品者も戰場の將兵や戰傷者からのものが相當にあり、特に第一部に活躍してゐる勇士、中支派遣軍山崎部隊本部の松林宗雄曹長の現地作品「露店市場」及び後送歸還した勇士、名古屋第六聯隊所屬北木戸史郎君が戰場に取材した「江南進路」が異彩初入選し異彩を放つてゐる、新入選の松林曹長は今次事變に氏古都員として應召、忙しい前線生活の寸暇に筆をとつたものである

日本畫入選數

東京十二日（同盟）——文展第一部（日本畫）入選は十二日夕刻發表された、搬入總數千二百九十六點、入選百二十三點、中新入選二十點である、これで各部入選發表を終へたので、愈十六日を招待日として十七日より華々しく公開される、第一部審査主任山崎覇

一般の出來ばえは總体的に堅實な歩みを續けて行かうとするあゝが見へる、また事變下に於ける作家の緊張せる態度も作品の上に充分受け容れることの出來たのは洵に喜ばしい現象だ、特に關した作品としては古今の武人を扱つたものまたは銃後の國内風景を素材としたものなど相當見受けられる

光榮！三部隊

畏し上聞に達す

東京十二日（同盟）——廣東四月作戰に赫々たる武勳を樹て榮に榮譽軍司令官より感狀を授與され、十日右の通り上聞に達し各部隊名はその感狀と共に十二日午後四時大本營陸軍部より左の如く發表された

（一）竹原部隊、同配屬部隊
（二）黒瀬部隊、同北兵團
（三）高橋（保）部隊、長部隊

日銀副總裁の津島氏駐米大使說

來栖氏は駐獨大使か

東京九日——堀内駐米大使更迭の噂を續つて後任下馬評には松岡洋右、來栖ベルギー大使兩氏が擧げられてゐたが、松岡氏には一部に難色があり發る來栖大使が最有力視されてゐたところ外務省筋の情報によると來栖大使は歸朝命令に接した大島駐獨大使の後任として榮轉すると報ぜられ、日外方面では俄然日銀副總裁津島一氏の駐米大使要望が擡頭して來たといはれる、津島氏は阿部内閣組閣に當つて蔵相候補にも擧げられたことあり近衛條約破棄問題に關聯して日米關係調整が叫ばれてゐる折柄同氏の駐米大使は適任と見られてゐる

津島氏は元財務官としてロンドン、ニヨークに駐在、英米ではヤング・津島としてそ敏腕をうたはれた人で多くの國際會議に出席、容姿端麗、英語は御手のものとある

九江南昌間の鐵道が開通

漢口十二日（同盟）——九江、南昌間を結ぶ南潯鐵道百二十キロ（三十里）の最終復舊工事たる永修、南昌間五十キロ（廿里餘）の鐵道建設工事は九月初旬起工、我が佐藤部隊の手で工事を急いでゐたがこの程竣工し、愈來る十七日晴れの南潯線開通式を擧行する

各團体代表者懇談會の日程

日會主催で來る十五日

加奈陀日本人會主催の各團体代表者懇談會は既報の通り來る十五日（日）午後一時より富士で開催されるが同懇談會の日程は次の通り

△議長　中山義一△挨拶　花月日本人會長△精神總動員の强化　森井時局委員△訓話　仲内常國領事

——懇談事項——

△第二世の職業問題に就いて（日系市民聯盟提案）山崎延一△古兵協會日本人支部の將來に關し△時局に處する一般同胞の自重に關する件（古兵協會提案）庄司安藏、奥津東三郎△各團体の事情報告　各團体代表者

——注意事項——

△國籍離脱者、歸化人並に出生證明に依り歸國する人の手續△加奈陀の爲替管理法に關して　日會幹事

以上終つて晩餐を共にし閉會

大成功の兒童學藝會

昭和語學校

昭和語學校では既報の通り去る七日午後七時から兒童學藝會を開催した、先づ五年生北川博君開會の辭を述べ左記十七のプログラムはてさばきと進められた

△唱歌「汽車」二年男△兒童劇「浦島太郎」三年男女△寸劇「西郷隆盛」五年男△話「はゝとあり」足立弘巳△踊「僕等の兵隊さん」三年女△兒童劇「日本人は强い」四年男△對話劇「ねずみのちゑ」三年男女△對話劇「幸福の花」四年女△兒童劇「おちいさんと軍旗」六年二年男＝休憩＝△踊「日の丸行進曲」四、五年女△歌劇「吞切雀」一、二、三年男女△話「護國の花」西村榮子△劇「ぶしやう村」五年男△劇「龜の恩返し」五、六年女△劇「乃木無人」高一、二年男△劇「忠言」高一、二年女△舞踊「太平洋行進曲」六年女

以上終つて五年生西川勉君が閉會の辭を述べ十一時閉會したが參觀者堂に滿ち盛會であつた、

席上學務委員長西村鈴次郎氏の挨拶もあつた、學校側では當日父兄及有志諸氏からの寄附に對し且つ又男女佛教青年會員諸氏の援助に對し深く感謝してゐる

◇

去る九日午後二時から維持會主催で各先生及男女青年會員諸氏を招き學藝會慰勞會を開催した森彦兵衛氏司會し維持會から副委員長谷澤孫三郎氏、母姉會長森まつ夫人、父兄有志森助五郎氏等より慰勞の挨拶あり平原校長が謝辭を述べ歡談裡に四時半散會した

土曜日夜ス村で映畫

鳴石キネマ

月餘にわたつて北方各地を巡回到るところ大好評を博した鳴石キネマの「忠治子守唄」「軍國の花嫁」を明後十四日（土）午後七時半よりステプストン佛教會ホールに於て上映する、同時上映の朝日世界ニュースには事變ニュース、支那捕虜の訓練、今年春場所双葉山對安藝海の大相撲實況など興味百パーセント盛澤山である

弓濱青年會便り

弓濱青年會では今夜八時より會館に於て定期役員會を開催する役員の出席を希望すると

友愛セール

合同教會で

既報の通り合同教會婦人會では明後十四日（土曜）午後一時から夜まで体育館で友愛セールを開催する、器具、乳母車等もあり、冬向き被服類も多く集まつてゐるが互に不用品利用の爲めて極廉價で即賣する他或る商店の好意で新しい布地の見切れや花球等も用意されてゐる、賣り切れないうちに早目に來會されたいと

會員先亡者追悼

本派佛女青主催

本派佛教女子青年會では會員先亡者の追悼會を來る十五日（日曜）午後七時半より本派佛教會に於て擧行、會員は勿論一般の參詣を希望する、尚從來追悼會に供花や香料を贈られた人々があつたが今回は時節柄一切辭退することにした由

紙はり

光榮の經驗を以て美し

壁紙を完全に塗り埋め粘度强く良質の糊を用ひ凡て調和よく完全に責任を以て安價に致します

◉御花嫁の御仕度一切
オイルパーマネント及無電無熱パーマネント

花嫁様の御支度
御披露に日本着振袖致します

御花嫁の御仕度一切
長髪、短髪及機械無各種オイルパーマネント
日本着振袖賃貸

クラウン生命保險會社

大陸日報

御注意下さい

戰爭の爲め純毛品が思ふ樣に輸入出來ません

其のため既に第一回の値上通知が來て居ます

併し、弊店では此の際再度の通知あるまで今迄のお値段で御用命に應じます故、今の中

お早く御誂へ下さい

既製品のストックは當分値上げ致しませんから品數の多いうちお求め下さい

晩市バウエル街三六九
電話シー五二一八＝五二一九

特別仕立
既製スーツ　一九、五〇〇より四三、〇〇〇迄
既製タップコート　一五、五〇〇より三一、五〇〇迄
一五、五〇〇より二九、五〇〇迄

前川商店洋服部

御歸朝の秋

時節柄御土産物は實用本位

一、ジレット安全そり　替刃つき　四九以上
一、パレット安全そり　進物用　一、〇〇以上
一、ワタマン万年筆　一、二五以上一五、〇〇〇
一、寫眞機　イーストマンコダック　獨逸製カメラ　各種
一、御化粧品類、一般向のスリーフラワーより
一、佛國製高級品まで
其他御土産用箱入チヨコレート、キャンデー類豊富にてあります

公認パウエル藥店
晩香坡市バウエル街三九九　電話シーモア七五〇二

ヘネー婦人會新會長決定

【ヘネー通信】ヘネー日本婦人會々長の吉野悦子氏歸國のため難波常磐氏が新會長に就任した

◇送別會＝ヘネー婦人會では去る三日午後二時より近く歸國するミセス吉野及びミセス大池のために送別會を開催した、難波會長司會して兩夫人に對して送別の辭を述べ多年會長として盡力したミセス吉野に對して感謝狀に添へて記念品を贈呈し、祝福農會長よりも同樣兒童教育のため盡瘁されたるに對し感謝狀を贈呈、ミセス吉野、ミセス大池より夫々謝辭があり一同茶菓を喫しつゝ別れを惜しみ五時散會したが、當日は殆んど全會員の出席があり盛大であつた

カドバ聖公會

明十三日（金）午後八時より信徒の親睦會を開催する、多數の出席を希望すると

特別記念法話

新西院佛教會

【新西院通信】來る十五日（日曜）當地佛教會の定例説教日に當は午後二時より青木盛哲初め各説教使參列の上佛教新聞發刊一周年記念法話がある、一般の來聽を希望、尚その後定期世話人會を開催する、各世話人の出席を希望してゐる

TAIRIKU NIPPO

Vol. 34 No. 9862 THURSDAY, OCT. 12, 1939 Vancouver, B. C.

Japan Isn't Odd If One Knows It

Japan, to the Westerners, is an odd land, but it isn't anywhere near as odd as many of them are led to believe.

The Japanese, we are often told, are poor propagandists. They are. They're fond of complaining about the Westerners' lack of understanding, but they completely overlook the little things involved in the Occidental miscomprehension any one of which will effectively offset a volume of scholarly exposition of Japan and her people.

Instead of trying to make the people abroad believe that Japan is righteous, the propagandists would do well to begin by disabusing them of the idea that the Japanese are in some way "funny."

There is one example of the "funny" anti-Japanese propaganda that bobs up at frequent intervals. Every English-reading person has had an opportunity to see it at least once.

It is variously titled, sometimes "Rules of the Road," sometimes "Warning to Motorists," and so on. It begins:

At the rise of the hand of the policeman, stop rapidly. Do not pass him by or otherwise disrespect him.

It goes on to instruct the motorist to "tootle the horn," to be careful about "the festive dog," and to "beware of the grease mud, as there lurk the skid demon."

You've seen it, haven't you? One American publication has claimed it came from Chosen and not long ago another printed it as coming from China, but nearly always it is said to be a set of regulations issued by the Tokyo police. Two or three months ago still another American periodical said it was posted up before "the main police station in Tokyo."

This set of "regulations" has been circulating for at least 14 years. It has appeared in reputable magazines—once, about 1928, some one (NOT the Tokyo correspondent) foisted it upon the conservative and careful Associated Press. In other words, while to any one in the East the thing is obviously a hoax, it is being published abroad in good faith.

Recently, readers of a widely circulated American magazine were told that at small Japanese hotels, the chambermaid conducts the guest to the bathroom, undresses him, and proceeds to give him a bath.

This one has just enough truth in it to make it hard to combat. And maybe some foreign visitor staying at a small Japanese hotel actually once DID have the chambermaid give him a bath or at least scrub his back for him.

In the form in which the information appeared, however, it signified that the bathing of guests by chambermaids was an established custom and, while this might help the tourist trade to a certain extent, it certainly does nothing to allay the idea that the Japanese are a strange race.

Then you may have heard of "Mr. Fuji." The Japanese have such a high regard for "Fujiyama," one is told, that they refer to the famous mountain as "Fuji-san," which means "Mr. Fuji."

They do speak of the mountain as "Fujisan," but the "san" in this case of course doesn't mean "Mister." It means, "mountain" and is the Chinese reading of the character ordinarily read as "yama."

The Japanese consider Chinese readings more dignified, just as English speakers tend to slight words of Anglo-Saxon origin in favor of those derived from Latin.

See JAPAN
On Back Page

OFUKAI EXECUTIVE MEETING TONIGHT AT SCHOOL IMPORTANT

Ofukai (Graduates) executive meeting will be held tonight, Oct. 12, at the school, it was announced by Secretary T. Kagawa. This meeting is important so all executives are requested to turn out at 8.30 p.m.

KEIYUKAI BADMINTON MEETING TOMORROW NIGHT AT SCHOOL

Keiyukai will hold a badminton meeting tomorrow night at the Japanese school from 7.30 p.m.

All interested members who wish to play badminton are asked to turn out promptly.

Pictured above are scenes from tenth national athletic meet for aquatic sports held at Meiji Shrine pool, Tokio, recently.

Top photo shows a group of representatives from Ibargi prefecture, last year champions, taking advantage of a rainy evening by formulating strategies in a determined effort to defend the crown for a second consecutive year. In the centre is pictured the cheerful faces of Goseika Girls' high school team. The lower photo shows on the right, Hatsuko Hamuro, 17, record-holder in the women's division for breast-stroke and Toyoko Hogyo, 13, youngest contestant in the meet. They are both pupils of Kurume Girls' High School.

Less Fried Eggs In Japan Menu

OSAKA.—Let's get together and economize said the Central Price Commission recently. So Taro and Masako Public have in accordance with the commission's campaign to save on eggs and sugar, decided to cut down on fried eggs, omelettes, and sweets in the daily menu.

By the new move, the commission hopes to slice egg and sugar consumption from 20 to 30 per cent. The commission is relying on voluntary economy by Taro and Masako Public to carry out the aim.

The commission at its general meeting of the standing committee decided on the standard maximum retail prices for various commodities including eggs and sugar. The maximum price for eggs was fixed at 37 sen per 100 momme (0.8267 lbs.) and five sen each at the meeting, whereas the previous maximum price was 36 sen per 100 momme.

Pending the results of the economy in the sugar, egg, and other commodity consumption through voluntary consumption by the general consumers, the commission may invoke some compulsory measures to assure economy in the use of these commodities, according to the decision of the commission.

Regarding the demanded economy in eggs, the commission states:

"Eggs are seasonal products. During the period of from August 1 up to December 31, the supply of eggs usually decreases. Recently the demand of eggs has been rather inclined to increase despite the seasonal decrease of supply.

"If the present situation is left uncontrolled, the supply of eggs to the war wounded, sick people, pregnant women, and children, who are in need of eggs, will be affected. This is why economy in eggs is necessary."

Miss Mitsuo Fukunaga Wed Mr. Ju Kojima Monday

Hompa Buddhist Temple was the scene of a pretty wedding at 4 p.m. on Thanksgiving Day, when Mitsuo, eldest daughter of Mrs. Soto Fukunaga and the late Mr. Fukunaga of 726 E. Cordova Street, was united in marriage to Mr. Ju Kojima, 420 West Pender Street, Rev R. Tachibana officiating.

Given in marrage by her mother, the brde was attended by Kanaye Sakamoto. Mr. Hideo Yoshida was best man.

Following the ceremony, a reception was held at the Fuji where a large number of guests was received.

Kumamoto Seinenkai Next In Line With Skating Fun

Kumamoto Seinenkai members are now selling tickets for their roller skating party to be held at Happyland next Monday, October 16 from 7.30 p.m.

Interest in these affairs mount weekly so it will not be surprising if the record crowd set by skiers is equalled or even surpassed. Roy Yamamura, back-skating artist deluxe, is to be the feature attraction.

New Central Government Respects Foreign Interests

SHANGHAI.—Respect for foreign interests and concessions in China and the invitation of foreign capital and technique into China for the rehabilitation and stabilization of the national livelihood are expected to form the main points of the national policy to be adopted by the new central government which will be founded by the orthodox Kuomintang party.
government in China.

The establishment of the new regime has now become a question of time. It is understood that the new regime will carry out its national policies along the following lines:

Foreign policy: The new regime will respect foreign interests and concessions in China in order to avoid undesirable conflicts with foreign countries. The new China will negotiate with foreign countries on various problems including the foreign loan issue. The new government has little intention of forcing through a revision of the foreign concessions and settlements and the abolition of the consular courts but will make every effort to induce the foreign powers voluntarily to abandon the consular court right.

Domestic policy: The new government will dominate the area now under the Japanese control. In view of the present situation in China, the domestic policy of the new government will be concentrated on measures for the restoration of peace and order by pacifying farmers. For this purpose, the new government will concentrate its energy on measures for the stabilization of the livelihood of the nation. The economy of new China will stress the unification of currency, so as to end the situation which is now threatening to bring about unrest, owing to the circulation of various currencies.

Monday: Kumamoto roller skating at Happyland.

October 21: Gakuyukai concert at Japanese Hall.

Oct. 14: J.C.C.L. Oratorical contest entry deadline.

October 23: Hompa Y.M.B.A. roller skating at Happyland.

October 27-28: Catholic Mission bazaar at Mission Hall.

Nov. 4-5: B.C. Y.P.C.C. at United Church.

Nov. 15: Japanese Soccer League roller party at Roller Bowl.

Two Nisei Plan for Japan Positions

With a purpose of studying in Japan and a view to receiving promising appointment connected with public affairs on completion of the study, two nisei of Vancouver will be leaving for Japan on the Hye Maru which sails this Saturday.

They are Kazuma Uyeno, oldest son of Mr. and Mrs. Ritsuichi Uyeno of 636 Powell Street, and Hidekazu Nishikawa, son of Mr. and Mrs. Seitaro Nishikawa of 39 West Fifth Avenue.

A graduate of Vancouver Japanese Language School, Kazuma has completed his second year in the faculty of arts at the local university, while Nishikawa is a graduate of King Edward High School and Fairview Japanese School.

Prior to his departure, Nishikawa is being feted by the members of Mikado Seinenkai tonight at 8 p.m. in the Fairview Japanese School. Uyeno will be guest of honor at a Powell Y.P.S. party tomorrow night.

Chikuyukai Sets Fall Recital for October 28

A fall recital of the Chikuyukai will be held on Saturday, October, 28, from 7 p.m. at the Japanese Hall, according to an announcement released by the society of Japanese music recently.

Included in the programme are shakuhachi and koto solos, duets and concerts of three instruments—koto, samisen and shakuhachi. Odoris will also be presented.

Tickets for the recital may be procured from members of the society or at the Yama Taxi office.

Miss Shizue Fujino Troth to Mr. Zenichi Tanaka Told

Before a group of relatives and friends, Mr. and Mrs. Masakichi Fujino announced the engagement of their eldest daughter, Shizue, to Mr. Zenichi Tanaka at a party held at the Fuji last Saturday evening.

The groom-to-be is the eldest son of Mr. and Mrs. Masuya Tanaka of this city. The wedding will take place in the near future, it was also revealed.

"Chigo" Procession Starts Colorful Hompa Fete

Commencing with the procession of cute "chigo" boys and girls ,arrayed in colorful kimonos and purple and white hakamas and with gold-colored "kanmuri" perched on their heads, the thirty-fifth anniversary celebration of the Hompa Canada Bukkyokai was conducted amid pomp and glory last Sunday afternoon.

The "chigo" procession which started out from the Kaikan on four-hundred block Cordova Street at 1 p.m. and which circled around the block down Jackson Avenue, east along Powell Street and up Princess Avenue to the Hompa Buddhist Temple, was witnessed by a large gathering of both Japanese and Canadians.

Eight Buddhist priests headed by the Rev. Aoki, superintendant of Buddhist churches in Canada, and Rev. Matsukage, head priest of North America, led the congregation in the chanting of the Divine Worship soon after the "chigos" had taken their positions on the platform before the altar. Excepting the two high priests who wore robes and "kesa" of mixed colors signifying their ranks and another reverand who was attired in that of bright red with elegant, white patterns, the priests were garbed in snow-white robes pertaining to ceremonious occasions.

Three of the remaining six members of the organization committee, which was a body of thirteen persons 35 years back, were bestowed certificates of recognition by Rev. R. Tachibana, seventeenth priest of the Hompa Temple.

They are Messrs. Jinshiro Nakayama, Yoichi Horibe and Tadaichi Nagao. Mr. Eikichi Kagetsu, present president of the Hompa Bukkyokai, and others were also accorded similar honors.

Speeches of congratulations by representatives of various churches in and outside the city were then heard, Yaeko Tomoda and George Kenno speaking on behalf of the Hompa Y.W.B.A. and Y.M.B.A. respectively, and Takeo Kitamura for the Young People's Buddhist Association League. Congratulatory messages and telegrams from Buddhist churches in distant points of the province were read by Secretary K. Morino.

Highlighting the afternoon ceremony which ended at 5.40 p.m. was the sermon delivered by Rev. Matsukage who had come from the U.S.A. especially to attend the celebration.

The evening was devoted to a program of entertainment lending great cheer to the festive atmosphere.

Local Groups To Discuss Problems

Representatives of various Japanese organizations in the city will assemble at the Hall from 1 p.m. to discuss a number of current questions of vital importance to the Japanese in this country on Sunday, October 15. The meeting is being sponsored by the Canadian Japanese Association.

Among the topics for discussion is the "employment problems of the nisei" submitted by the Japanese Canadian Citizens League. This discussion will be led by Nobuichi Yamaoka of the national executive.

Explanations concerning the formalities which must be undergone by those who have renounced dual-nationality, naturalized Japanese and those who possess birth certificates when going to Japan will also be made.

Consul K. Nakauchi is expected to attend the meeting to give counsel.

Powell Y.P.S. Banquet for Japan-bound Members

In honor of Kazuma Uyeno, Hatsuichi Uyeno and Sakaye Yoshino, who are leaving for Japan Saturday, the Powell Y.P.S. is holding a banquet at the New Pier Cafe tomorrow, Oct. 13, at 6.30 p.m.

For reservations, the members are requested to phone Tak Komiyama at DExter 0769-L, Henry Ide at DExter 1181-L, or Eiji Yatabe at BAyview 5225-R by noon tomorrow. A fee of 30 cents will be charged. A large turnout is requested.

Teachers Describe Japan Tour Sat.

Under the sponsorship of the local Koenkai, Doris Laverock of Grandview High School of Commerce and Margery O. Scott of Richmond High School, who visited the Orient during the summer as guests of the Japan Tourists Bureau, will speak at the Japanese Hall this Saturday from 7.30 p.m.

Miss Laverock is expected to give a talk describing her tour of Japan proper while Miss Scott will deal chiefly with observations of Chosen and Manchoukuo.

Souvenirs of their trips consisting of postcards, pamphlets, photographs, folders and various articles are to be on display in the front rooms and will be open for inspection between the hours of 2 and 6 p.m.

Prior to the lecture meeting, a welcome party for the teachers will take place in the New Pier Cafe at 6 p.m.

Soccer League Will Hold First Skatefest at New Bowl

In aid of the new soccer league a roller skating party will be sponsored at the beautiful Roller Bowl which opened just recently on Wednesday, Nov. 15.

Tickets will be in the hands of all Marpole, Hmopa, Fairview and Kitsilano players soon, so public support is requested.

Since it will probably be the first Japanese affair to be staged at the newest rollerdrome, young skaters are expected to welcome the opportunity to try out the most up-to-date skating floor and the new skates and at the same time enjoy "live" music from the organ.

Naval College Open to Nisei

A nisei with dual nationality wishing to enter the naval college of Japan may do so if he can pass the entrance examinations, it was learned from an authoritative source, but he must also be supplemented by a favorable family environment and a clean record.

The above requirements are exactly the same qualifications requested of a native applicant; however, the nisei must observe one other condition—that which calls for the renunciation as soon as possible of his second nationality after joining the naval college and subsequent adherence to Japanese nationality only.

The source further stated that this permission to enter the naval college does not implicate in any way that the college authorities are hoping for nisei applicants.

HOMPA Y.W.B.A. COMMEMORATION SERVICE SUNDAY EVENING

The annual commemoration service for the deceased members of the Hompa Y.W.B.A. will be held at the Hompa Buddhist Temple on Sunday, October 15, at 7.30 p.m. All members are requested to attend.

Osaka Streets Are Beautified

OSAKA.—Before the end of October this year, four intersections of the main Osaka streets will be beautified with shrubbery at street corners, according to the Osaka municipal office's plan.

The four intersections will be at Uehon-machi 6-chome; Kushin-cho, Kitaku; Minamimori-cho, Kita-ku, and Kawaguchi-cho, Nishi-ku (in front of the N.Y.K. office).

Besides beautifying the street intersections, the municipal authorities are aiming at making the crossing of the streets easier for pedestrians. When the shrubbery is planted at the street corners the distance between sidewalks at the intersections will be shortened, thereby making the crossing easier.

NIPPON LEAVES ROME FOR BAGDAD THIS MORNING

ROME, Oct. 12 (Domei)—The newspaper plane took off today at 7.38 a.m. for Bagdad, the next stopping point.

Royal City Do-So-Kai Prepares Publication

NEW WESTMINSTER—The New Westminster Do-So-Kai held its regular meeting last Sunday, Oct 8, with Akie Okihiro as chairman for the evening.

After the reading of the minutes by Secretary Kay Okihiro, and the treasurer's report by Minoru Ota, a discussion concerning the publication of a pamphlet followed.

All members are requested to hand in their material and compositions for this pamphlet by the end of this month to either Jean Takeda or Tsugio Shinohara, so as to give ample time for publication in December.

After the adjournment of the business period, Tsugio Shinohara led the gathering in a sing-song, and with Group C girls assisting, refreshments were served. The meeting closed at 10 p.m.

The next meeting of the Do-So-Kai will be held on Nov. 12 from 1.30 p.m. under Group A.

Little Tots Big Hit at Fairview School Concert

Enjoying a full-house audience, the Fairview Japanese School "gakugeikai" held last Saturday night was a real success.

The twenty-four performances staged by the innocents of grade one up to the more adroit grade eight pupils provoked many warm smiles. The parents of the youthful actors and actresses, especially, seemed tickled with joy over the whole affair.

The well-constructed stage too aided immensely in providing added charm to the already attractive presentations. The concert was continued for a period of more than three hours.

Held on the same night, the Showa Japanese school concert likewise acquired an all-round success.

Gakuyukai Casts Going Through Final Rehearsals

With the date of its concert only nine days away, Gakuyukai is rapidly completing various preparations, while the members of the cast in the seven-act play "Tsuzurikata Kyoshitsu" are going through final, rigorous rehearsal.

The staff, which is responsible for the construction of the stage, is turning out a magnificent piece of workmanship and everything is bright as could be, officials report.

The executives of the Gakuyukai are meeting tomorrow night at 8 p.m. in the Japanese school for the last time before the arrival of the big day.

DATES to REMEMBER

Tonight: Honoring Hidekazu Nishikawa, Mikado Seinenkai holds farewell party at Fairview Japanese school from 8 p.m. Badminton at Strathcona from 7.30 p.m.

Marshall Writes About B.C. Nisei

"Canada's Oriental Province—British Columbia," where every thirteenth person is Oriental is the subject of Jim Marshall's article "The Japanese Invasion" in the Oct. 14th issue of Collier's, another of America's national weekly publications.

Following on the heels of a comprehensive article in the Saturday Evening Post on the U.S. nisei by Magner White, the Marshall article focuses attention on Japanese in British Columbia.

"Taxation without representation." That is the plight of the Canadan-born Japanese according to Collier's magazine article.

The author quotes a Canadian nisei on the situation of the second generation Japanese in British Columbia where the nisei are not granted the right of franchise but are included in the tax rolls.

Recently, the Japanese in B.C., have become quite a "Problem', according to certain B.C. officials, the article notes.

Marshall traces the inroads made by the Japanese into various fields in the Canadian province and records the fear of certain Canadian groups that the Japanese may some day attain the economic domination of the province.

Theoretically, according to Marshall, a Canadian nisei can be elected premier of the confederation of Canadian provinces but actualy he cannot be elected dog-catcher in B.C. For in that province, the Canadian-born Japanese, although a subject of the Dominion of Canada and the British crown, has not the right to vote.

Victor Okano, "aggresive little president of the Japanese Young People's Association," is quoted as saying that the Canadian-born are quite loyal to the (British) empire; that hardly any get military training in Japan; and that the record of Japanese as law-abiders is far higher than that of the whites.

Another nisei is quoted as saying, "We are neither Canadian nor Japanese. We want to become Canadian but the white Canadians won't let us. If we take the other road, and become Japanese, we are accused of disloyalty to the empire."

Marshall also quotes white alarm-viewers who see the Japanese as a "menace" to the future of the Pacific rpovince, some of whom have the theory that the Japanese government is looking at B.C. as a population outlet for Japan.

Describing the inroads being made in farming and general business by the Japanese, Marshall also notes that "Young Japanese-Canadians are forced into commercial life or farming because they cannot enter many professions. They are barred from being doctors or pharmacists for example. They may not work for any government contractor, or on any timber operation leased from the government. They cannot join most labor unions. No political jobs are open to them. They are barred from teaching, even in schools predominantly Japanese. They cannot get licenses to do hand logging."

Under a "gentlemen's agreement", still in force, Japanese are not excluded from immigrating to Canada. 150 Japanese immigrants are admitted into Canada every year.

Christian Confab Program

As has already been announced, the fifth annual British Columbia Young People's Christian Conference will take place on November 4 and 5.

This year the major part of the conference program will be carried out in the Japanese United Church. The complete program is as follows:

Saturday, November 4

6.30—7.30 p.m.: Opening supper to be attended by official representatives of various societies.

7.00—8.00 p.m.: Registration at Powell United Church.

8.00 p.m.: Conference social.

Sunday, November 5

9.00—10.00 a.m.: Registration at Holy Cross Anglican Church.

10.00—11.00 a.m.: Morning worship at Holy Cross Anglican Church. Chairman: Rev. Gale. Address to be given by Rev. Greig of the Anglican Theological College.

11.30—12.30: First period for discussion at Powell Japanese United.

12.30—1.15 p.m.: Lunch.

1.15—1.30 p.m.: Conference photograph.

1.30—3.30 p.m.: Final discussion period.

3.45—5.15 p.m.: General assembly and musicale.

5.30—7.00 p.m.: Banquet.

7.30: Evening worship at Powell United. Speaker: Mrs. Horace Burkholder.

TAIRIKU NIPPO

(The Continental Daily News)
(Established 1907)
Published at
213 East Cordova Street
Vancouver, B. C.
Phone TRinity 5533

Please address all communications to this department, "English Section," for quick handling.

Subscription: 75 cents per month.

Firemen Entertain

Those who had occasion to visit the city centre this week either to shop or on business may have been pulled in their stride by the passing of the Firemen's Band entertaining the citizenry with bright popular airs on one of the street railway's observation cars, quite a contrast to the military music to which we are becoming accustomed.

The Firemen's Band was advertising the fact that the city is observing Fire Prevention Week as the placards at the rear of the car told. Fire Prevention should be observed, not only this week, but special care should be taken in the months when stoves and chimneys long disused are strained once more for winter comfort.

The community requires little reminder for Fire Prevention. But when we happened on Firemen's Band they entertained with the "Three Little Fishes", great big fellows blowing on their instruments, so in return we can promise them less work in our vicinity at least.

To Youths Of Japan Empire

By PRINCE FUMIMARO KONOYE

The paramount question of the day can be summed up in the words "How should the rising generation be led?" The questions regarding technical details should be considered separately from the paramount question. Personally, I think the plan for leading young men should be in accordance with the following principle:

"Let the young men realize fully their position in their own country and their relation to the existing conditions of their country and let them prepare themselves for the task their country expects them to perform."

So long as they do not go astray from this principle, I do not believe in restraining them from seeking natural and wholesome outlets for their energy. I alluded to a wholesale police round-up of so-called depraved students in one of the preceding instalments. Perhaps those students acted in ways that justified rounding them up and which were incompatible with the situation.

It is required of youths today that they grasp the situation correctly at home and abroad, that they realize their position in their country, and that they are thoroughly prepared to give the the best they have in them to the state. Thoughts and ideas find expression in deeds The claim that "those who were rounded up cannot have had a correct recognition of the situation" is justified At the same time, it does not necessarily follow that those who were not rounded up all recognize the situation perfectly.

What I wish to emphasize here is the unwisdom of nipping adolescent feror by an endless series of "don'ts". Instead of resorting to such a negative system, I would much rather give them stimulus in the direction in which young men show indications of development, encourage them and lead them, so that they acquit themselves brilliantly when the occasion demands

Of course, breaches of the law and objectionable acts should be rightly dealt with, but if too much attention is absorbed in purely negative prohibitions and not enough thought is spared for constructive leadership, the rising generation of our time will be lost.

Negative preventions, besides holding in check the relentless advance of adolescence, tend to bring pressure to bear on that which is still and stable which finally tends to weaken the force of evolution. Yet the present situation demands an enormous sacrifice on the part of the nation in quantity and quality.

This nation has given gladly all it has to the cause. I am morally certain that no one will begrudge in the least any further sacrifice on the part of the nation the state may require. It is, at the same time, the duty of those who are at the helm of the state to see that the nation is asked to make as little sacrifice as possible.

For this reason, it is highly desirable that state control and suppression should be minimized. Above all, people should be on guard against merely experimenting with their conceptions at the expense of the emergency situation, or deriving pleasure out of effecting control or suppression purely for kleology's sake.

One of the teachings in the Zen cult says:

"Normal time mentality is the way for all mortals."

This undoubtedly teaches us that as long as we are mentally prepared for anything, an emergency will cease to be an emergency. Necessary reforms should by no means be shelved and if a system or an institution needs a drastic reform, I do not see why efforts should not be made to attain good results without destroying the existing order in an effort to tide over the situation.

It is well to consider how the young men of Japan, Manchoukuo, and China should be united. The China emergency is gradually entering the so-called long-term construction period. Meanwhile, patriotic Chinese such as Wang Chao-ming and others are exerting their efforts for the restoration of peace.

Regardless of however obstinate the attitude of the Chungking leaders may be, the days of the Chiang Kai-shek regime are numbered. It will fall to the lot of the young men of Japan, Manchoukuo, and China to bear the brunt of the task of building up the new East Asia to be created after the downfall of the Chungking government.

Our allied power Manchoukuo, is just about eight years old. During this brief period Manchoukuo has perfected systems and institutions which are, on the whole, on a par with ours and has advanced sufficiently to step out in the world side by side with Japan. To youngsters ranging in age from 10 to 15 or thereabouts, who were once the victims of anti-Japanese education, we look for future collaboration.

With reference to China, weighty state tasks should, of course, be assigned to adults, but the boys and girls taught in their teens to be anti-Japanese should be depended on as sources of future co-operation with Japan in the long-term construction.

Only when the juveniles of Japan, Manchukuo, and China are educated regarding the East Asia new order can the countries of the triple bloc hope to function in perfect unison in the colossal task lying ahead. Efforts cannot be launched too soon.

In the union of the rising generation of Japan, Manchoukuo, and China, the young men of Japan will probably assume the leadership. Japan does not necesarily have to acquire control in that connection. I do not see why the rising generations of the three countries should not act together on an equal footing since the drive is far from political.

As the first essential for realizing this ideal, Japan should perfect a national organization of youths and secure adequate leaders.

Young men at all times should cultivate a correct knowledge of the situation at home and abroad and their position in relation to the situation, preparing themselves for the task the state demands of them. The government at the same time must see that necessary reform is executed in school education and social education and must develop worthy leaders in whom young men and society may place implicit confidence. I expect great things from youths and look to them for inspiration.

Conclusion.

Soccer League Gets 4 Teams

With four teams already organized and a fifth in the process of formation, the new Japanese Soccer League will soon be an actuality. The four teams definitely prepared to play are: Marpole, Hompa, Fairview and Kitsilano.

Although the fifth entry may not materialize, there is, however, an attempt being made to assemble a side in the local community. Nobby Tanaka is the leader of the "outlaw" organization who has Mike Maruno encouraging the endeavor.

The league is a strictly independent affair, having no connection whatsoever with any organization. They plan to finance their activities themselves and as announcement on front page informs, the league expects to sponsor a roller skating party at the new Roller Bowl on Nov. 15, to raise funds to buy balls, and other equipment.

As was announced on Tuesday, the league would appreciate receiving the name, address and telephone number from any person or club interested in joining before Oct. 21.

League games will be played on Sunday morning, according to tentative plans. However, a meeting will be arranged for club captains as soon as more definite arrangements are made and all problems will be fully discussed by them.

New Bird Members

Augmenting the Tuesday nighters, Shigeno Fujikawa and Tad Wakabayashi were punishing the feather the other night. Badminton as twice a week venture is assured of success.

Swede Sawada and Toru Uyede seem anxious to reach top form. They may play both nights. Masao Toyota is a newcomer to the Thursday ranks.

Since Vancouver activities are now well under way, officials turn their attention for word from Steveston before re-organizing the Japanese Badminton League.

Continued from Front Page

JAPAN

The "Mr. Fuji" story appeared last month in a well-known American weekly.

Many of the yarns about the Japanese are not mischievous; they're the result of honest mistakes—"Mr. Fuji," for example. Nevertheless, they tend to build up the idea that the Japanese are rather quaint, if not decidedly comic.

The propagandists have so far failed to see this situation. They go on talking about the Open Door Policy and the Nine-Power Treaty, subjects regarding which the average Westerner has little knowledge and less interest.

When the propagandists turn their attention to the things that the ordinary fellow remembers, as opposed to the things he ought to remember, their work will see more results. It is only fair to add, too, that these results will be considerably facilitated when the Westerners cease to assume that everybody on this side of the world is either a villain or a clown and begin to gather their data about the Eastern hemisphere from sources other than deck-chair and smoking room authorities—H. T. K.

NUMONT-FUL-VUE
Beauty in Simplicity
HAJIME SUZUKI
OPTOMETRIST
377 POWELL ST.
SEY. 1185
7935

Roller Hockey Team May Be Organized Here

Are the young people interested in forming a team to play roller hockey?

That was the question asked of Cecil Okawara, Fuji Ski Club official, by one of the attendants at Happyland rink Monday night.

Plans are now being made to form a league at Happyland and Okawara was approached by the Happyland official who inquired into the possibility of the matter.

The big catch of course is the financial question. What Happyland authorities expect of each hockey player as a sort of a guarantee is that every player buys a monthly pass valued at two dolars. In addition to this, the payer must pay 15 cents each time he goes on the floor in a league game. The pass would admit the holder to the rink any night of the week during the month.

Okawara replied he would discuss the matter with Fuji Ski Club officials and question those who might be interested in the plan.

Acme Cannery To Use Lacrosse Name

Acme Cannery basketballers meeting last Sunday decided to carry their lacrosse name, the Hurricanes, into the hoop wars. Their sweaters have already made a hit with the Japanese gym populace and judging by the four players who turned out this week, the cagers will not shame the championship lacrosse name.

Toshio Matsui and Kitoshi Koyanagi were chosen to act as co-captains.

Royal City Taiikus Talk Winter Sports

NEW WESTMINSTER—The New Westminster Taiiku Club will hold a general meeting this coming Sunday, October 15, at the Queensborough Japanese School starting promptly at 1.30 p.m.

This meeting is called to discuss vital business pertaining to the activities to be undertaken during the winter months. Therefore every member and interested persons are requested to turn out without fail.

As individual notices are not being sent, the members are requested to notify fellow members and interested persons.

Sport Scraps

That Mousie Masuda, self-styled gigolo chieftain has a strange knack of gathering players.. Fairview revealed two New Westminster boys last night in their practice against the svelte Maikawa clothes horses.. Yasuo Yokota and Minoru Oda are the lads names.. Speaking aobut the clothes horses, Shige Ouye had his measure out taking the waist line of the boys.. Maikawa's line looked dandy with Shige Ashikawa smoothing the way for the Yuki Unos, Shige Onizukas, Maruno, Mitsui and Shishido.. and of course Swede Sawada inspired.. On second thought Fairview might have a chance at that.. Shiraishi is fast yet.. The girls were told once again that 20 is minimum for a league and only a little over a half of that number were playing last night.

Skiers Give Up

TOKIO. — The All-Japan Ski Union will have to give up the plan of sending 20 Japanese skiers to the international winter sports meet at Garmisch-Partenkirchen, Germany, scheduled to be held for four days starting on January 26, next year.

The union has tentatively decided not to send any skiers to the international meet, since no word has been received from Germany as to the possibility of opening the competition following the outbreak of the European war.

Skate with Kumamoto Monday

New Remington Rands
TAIRIKU NIPPO SHA

Juniors Look Good For Opener Tues.

Getting a better look at the junior teams in the Japanese Basketball League Tuesday night, all indications are that this division will vie with the senior in delivering well-matched, exciting contests.

All the teams with the exception of Steveston Jrs. and Celtic and Acme Cannery teams were out in full force. The latter cannery teams are in a bad way in that they are busy for a good part of the opening months. Although they requested a change in night to Saturdays until Nov. at least Minoru Akiyama has had to reply that the gym is not available.

Four players each from Celtic and Acme worked out against Nomads who get better and better each time out and are expected to be one of the threats of the league.

Celtic and Acme players are good basketball material and should go places. Minoru Tokawa put his East Enders through a fast work-out, forcing his men to top speed.

Marpole who expects to play through the season with only one spare tested out against Ernies and both teams were in good company. The practice puts them in high pitch for games against Nomads and Acme respectively.

Kay Hirano was welcomed back by M. & N. and the initials loom as a dangerous challenger to both Maikawa and Harrys. Harrys with many regulars missing and Joe Akiyama benched presented an unhappy atmosphere. Akiyama, however, was directing his men forcefully and promises that the team will live up to its reputation.

The league gets under way next week with the following games scheduled:

Tuesday, Oct. 17 7-8—Marpole-Nomads; 8-9—Acme-Ernies; 9-10—East Enders-Celtic Cannery; Steveston-bye.

Wednesday, Oct. 18: 7-8—girls; 8-9—Fairview-Maikawa; 9-10—Harrys-M. & N.; Steveston-bye.

FALL FASHION
Large Selection of Winter Coats
Modiste Fashion Shop
T. Shimotakahara, prop.
450 Granville Street
Seymour 4941

Nisei Sports

ANOTHER GOLF TROPHY

A haven for sport trophies—that's the Nippon Golf Club. Last week Secretary Takeo Arakawa of the local club, accepted another huge trophy presented by Baron Tomii to replace the one which was won permanently by Herby Tanaka in the "farewell" tournament held in His Excellency's honor last summer.

It's believed to be sterling silver, very costly in Japan. It came encased in a beautiful box. Well, players can sharpen up their games to capture this prize for it'll brighten up any mantelpiece.

WANT ROLLER HOCKEY?

A very good proposition is offered to those who wish to participate in Happyland's roller hockey league. The management emphasized it wasn't a money-making plan and seems anxious to see a Japanese team in the league.

It was explained to Happyland authorities that since the young are already busy with basketball and badminton during the week, that there is but a slim chance of players being available for roller hockey even if there is interest

Please inform this department if there is a desire to organize a team. Finances required are two dollars per month for a monthly pass to Happyland and 15 cents each time a game is played.

SOCCER LEAGUE ASSURED

There's a healthy interest in soccer and at least four teams should be operating by the end of the month. Those who are "backing" the league desire no publicity about their connections. All they desire is to see the league in operation as soon as possible.

Marpole has the backing of three Bussel clubs, Hompa, Kitsilano and Fairview. A cup, if not on the way, is expected to be donated by interested party.

A fifth team is in the making, if Nobby and Mike don't go astray.

SHUTTLES WILL SURVIVE

A lot of worry is off the mind of some of our badminton officials who feared the two nights per week would be too much to handle. Shuttlers are rallying to the call so the Tuesday and Thursday periods will be retained. Some go so far as wanting to play two nights straight which is all very well if they pay the extra dues.

There is still some doubt as to how the Japanese Badminton League will operate this season pending direct advices from Steveston of their intention. Without Steveston the league would be a bust since floundering around with three local clubs would be no fun. Steveston is still busy with fishing but locals would appreciate some kind of official assurance of their support this season. Sam Yamada and Mat Matsui are waiting for word.

TABLERS ARE HAPPY

News that Kitsilano would field two teams in the Japanese Table Tennis League really bolstered hopes for a successful season last weekend. Until then there had been nothing but bad news. Now Catholics are returning to the fold, Fairview is expected to decide to enter any time and the rest including the new Union Fish entry are enthusiastically awaiting the season opening.

Tablers are interested in the proposed trip of a representative team to the United States. Nothing definite can be promised but Bing Tanaka has a plan cooking so we'll have more to tell later.

SHORT JABS: George Ide emphatically denied he wants to underwrite a Nippon Tennis Club roller skating party, before a tennis gallery at the gym the other night.. Even "just come back" Fudge Fukuyama horsey pride of the netters heard the denial.. Ouye and Hayashi were agog at Ide's lack of patriotism.. Surely, if everybody else can have one, the Nippon Tennis too.. we netters have got to hold together in the winter.. Look what's happened to Gus, we don't see him any more.

They Call Our
LADY POWELL
Canada's Finest Hosiery Creations!
—And No Wonder!
For Sheer Beauty and Wearability, 'The Lady' Bows to no One!
● 4-thread Chiffon 6-thread Service 85c pair
● New 3-thread 45-gauge SHEER CHIFFON $1.00 pair
● Lady Powell "Wonder" Chiffon (3-thread 45 gauge) $1.15 pair
● Lady Powell Crepe $1.15 pair
SHADES FOR FALL:—
AUTUMN LEAF, WINEGLO, SUNRISE, ROSELITE, ROSEHAZE, HAWAII, TROPIC EARTH, COMO-ROSE
Lady Powell Hose is specially packed for—
SILKEN CHARM
"Canada's Finest Hosiery Creations"
SHIBUYA'S
374 - 378 Powell Street TRinity 5525

HERE NOW!
NEW FALL SAMPLES for SUITS, TOPCOATS
A Large Range of Imported English Woolens in the Smart New Fall Shades — Greens, Browns, and Grays—to Suit Everyone's Taste.
Have Yours Made from One of These Choice Imported Woolens In One of the Season's Smart Styles.
Come in and See Us for Smarter Styling and Finer Tailoring.
"Tailored to Measure Clothes Specialists
Harry's Clothes
459 EAST HASTINGS STREET
HIgh. 2132

THIS FALL'S COATS
● Fur Trimmed & Utility
Fitted or boxy, lavishly trimmed with a wide assortment of furs. Coats that are coveted at sight....whichever one you choose, will delight you every time you put it on. $15.50 up.
● Dresses
Various arrangements of fabrics in folds, tucks, and pleatings to give the bustle effect, in long, short and the new bracelet length. $2.95 up

T. Maikawa
369 Powell Street